

# WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie

17 czerwca 2022  
Nr 12 (1044)  
ISSN: 1234-1764



## UMOWA NA RYNEK PODPISANA

Niedługo rozpoczną się prace  
związane z rewitalizacją rynku.

S. 3 »



## KOSZENIE TRAW W CIESZYNIE

Inny sposób zarządzania zielenią  
miejską w naszym mieście.

S. 4 »



## WAKACYJNE KADRY

Darmowe projekcje filmowe  
w tym roku w Kinie "Piast".

S. 7 »



## SIŁA BEZSILNYCH - KRĘGI KOBIET

Fundacja "Zielone Pojęcie"  
zaprasza na kolejny cykl spotkań.

S. 12 »



## ŚWIĘTO TRZECH BRACI 30. SVÁTEK TRÍ BRATŘÍ

24.-26.06.2022

CIESZYN - ČESKÝ TĚŠÍN

KULT | VARIUS MANX & KASIA STANKIEWICZ  
O.S.T.R. | MEEK, OH WHY? | CLEO  
JACK MOORE & GARY MOORE TRIBUTE BAND  
SSKJEGG | FREE AIR | RASTAJAJRANT

BILETY: [WWW.DOMNARODOWY.PL](http://WWW.DOMNARODOWY.PL)

HELENA VONDRÁČKOVÁ  
S KAPELOU CHARLIE BAND  
TATA BOJS | VAŠO PATEJDL  
MAJK SPIRIT & DJ GRIMASO/ARTIST  
NEBE | SHARLOTA  
MICHAELA CHILLOVÁ & ÓDA77  
FEŠÁK PÍNO & FRIENDS

SZCZEGÓŁY: [WWW.S3B.CITY](http://WWW.S3B.CITY)

# Autobusy elektryczne już niedługo na drogach



**GABRIELA STASZKIEWICZ**

Burmistrz Cieszyna

Szanowni Mieszkańcy,  
do Cieszyna dotarły właśnie dwa nowe autobusy elektryczne. Na ulice wyjadą najpóźniej w lipcu, po przejściu niezbędnych testów i dopełnieniu formalności dotyczących ich zakupu oraz rejestracji. To dobra okazja, by przypomnieć historię cieszyńskiej komunikacji i przybliżyć stan aktualny.

Początki komunikacji miejskiej w Cieszynie sięgają lat osiemdziesiątych XX w. 28 grudnia 1982 r. o godz. 12:00 na linii nr 21 z os. Chopina ruszył na Mnisztwo pierwszy autobus. Na mocy Decyzji Naczelnika Miasta Cieszyna z 30 października 1982 r. Zakład Komunikacji Miejskiej został utworzony przy Miejskim Przedsiębiorstwie Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej. 1 maja 1991 r. z MPGKiM wyłączono komunikację miejską i utworzono Miejski Zakład Komunikacji jako zakład budżetowy. Z dniem 30 czerwca 2002 r. został zlikwidowany Miejski Zakład Komunikacji i ponownie włączony w strukturę organizacyjną Zakładu Gospodarki Komunalnej.

Pierwsze "czerwone" autobusy Autosany H9-35 kursujące w cieszyńskiej komunikacji miejskiej były wcześniej eksploatowane w Oświęcimiu (5 szt.) oraz w cieszyńskim oddziale PKS-u (3 szt.). Kolejne pojazdy zostały zakupione w lipcu 1983 r. w Fabryce „Autosan” w Sanoku.



Aktualnie autobusami komunikacji miejskiej przewożonych jest rocznie ok. 1,5 mln pasażerów przy 733 tys. przejechanych kilometrów. W okresie pandemii liczba pasażerów spadła prawie o połowę.

Ważnym celem strategii elektromobilności Miasta Cieszyna jest m.in. zmniejszenie poziomu zanieczyszczeń spowodowanych ruchem drogowym. Wpisując się w tę strategię, Miasto Cieszyn w ramach projektu współfinansowanego z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 pt. "Modernizacja taboru autobusowego transportu zbiorowego w Cieszynie - zakup autobusów elektrycznych wraz z infrastrukturą ładowania" zakupiło dwa pierwsze autobusy elektryczne marki SOLARIS Urbino 9LE. To niezwykle ciche, całkowicie bezemisyjne autobusy gwarantujące niskie koszty eksploatacji. Niski poziom emisji hałasu i drgań sprawia, że autobusy elektryczne są szczególnie pożądane w centrach miast. Szeroko pojęta ekologia oraz poprawa bezpieczeństwa i komfortu podróżowania użytkowników transportu publicznego są ważnym celem tego zakupu. Autobusy są wyposażone w centralny silnik trakcyjny i baterie, pozwalające na przejechanie minimum 130 km na pełnym naładowaniu. Dodatkowo autobusy posiadają system przeciwpożarowy, klimatyzację przestrzeni pasażerskiej i monitoring wizyjny. Pojazdy dostosowane są do wolnego ładowania w systemie plug-in.

Jak wyjaśnia kierownik Działu Komunikacji Miejskiej w ZGK w Cieszynie Sp. z o.o., Mariusz Klajsek: – Po przeprowa-

dzeniu testów autobusów elektrycznych w Cieszynie, uznano, że autobusy te idealnie sprawdzą się w naszym mieście. Topografia terenu naszego miasta pozwoli na odzyskanie energii z siły hamowania, co bezpośrednio przełoży się na zmniejszenie kosztów eksploatacyjnych. Wiceprezes Zarządu ZGK w Cieszynie Sp. z o.o., Roman Bańczyk, dodaje: – W ramach projektu na terenie zajezdni autobusowej Zakładu Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. została wybudowana dwustanowiskowa, zewnętrzna ładowarka typu Plug-in o mocy 100 kW, która będzie pełnił funkcję ładowarki podstawowej umożliwiającej naładowanie całkowicie rozładowanych akumulatorów w czasie nie dłuższym niż 5 godzin. Prezes Zarządu ZGK w Cieszynie Sp. z o.o., Robert Mędrala: – Pasażerowie cieszyńskiej komunikacji miejskiej będą zadowoleni z komfortu jazdy nowymi autobusami, a ich zeroemisyjność wpłynie na poprawę środowiska.

Wymiana taboru autobusowego to jeden z priorytetów mojej kadencji. W sumie zakupionych zostało 6 nowych autobusów. W planach są kolejne. Cały czas zachęcam Państwa do korzystania z komunikacji miejskiej. Dokładamy starań, by układać rozkłady jazdy tak, by możliwie najlepiej odpowiadały na potrzeby wszystkich grup społecznych. Dużo udało się już zmienić, całkiem sporo przed nami. Cieszę się, że mieszkańcy korzystają z karty miejskiej, która umożliwia bezgotówkowe korzystanie z komunikacji zbiorowej. ♦



fol. ZGK



fol. ZGK

# Umowa podpisana

**Niedługo rozpocznie się remont i przebudowa cieszyńskiego rynku. Zadanie jest częścią większego projektu „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju – rozwój transgranicznej turystyki”, który jest kolejnym wspólnym projektem realizowanym wspólnie z Czeskim Cieszynem. Prace poprzedzą badania archeologiczne.**

10 czerwca dyrektorka Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie Katarzyna Skotnicka, w obecności Burmistrz Miasta Cieszyna Gabrieli Staszkievicz, podpisała umowę z firmą Wtórbet Sp. z o.o. z Bielska-Białej.

– To ważna i potrzebna inwestycja. Prace nad projektem rozpoczęte zostały w poprzedniej kadencji. Wyczekiwany przez mieszkańców elementem będzie zagospodarowanie zieleni, zarówno tej istniejącej, jak i nowej. Posadzonych zostanie kilka nowych drzew. Udało się uzyskać zgodę Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków na nowe nasadzenia w gruncie. Ponadto pojawi się zieleń w donicach. Mała architektura będzie utrzymana w stylu tej, która już funkcjonuje na wyremontowanej ul. Głębokiej. Prace konserwatorskie obejmą także fontannę św. Floriana – wymienia Burmistrz Miasta Cieszyna.

Zakres robót budowlanych przewiduje ujednoczenie nawierzchni oraz likwidację podziału wysokościowego na jezdnie i plac. Jezdnia zostanie wyniesiona i zrównana z placem. Ponadto projekt obejmuje rozebranie istniejącej nawierzchni jezdni, placu i chodników. Na jezdni i placu przewiduje się wymianę konstrukcji drogowej oraz odtworzenie nawierzchni granitowej z wykorzystaniem materiału pochodzącego z rozbiórki. Chodniki wokół rynku projektuje się z płyt granitowych na no-



fot. KK

wej podbudowie. Płyty chodnikowe kamienne zostaną ułożone nieregularnie, nawiązując do istniejącego układu na ul. Głębokiej. Rozdział jezdni i chodnika wykonany zostanie z oporników granitowych – wtopionych. Szerokość chodników zostanie zmieniona do min. 2 m. W obrębie płyty rynku umieszczone zostaną elementy małej architektury takie jak mobilne donice z zielenią, ławki, stojaki na rowery, kosze na odpady, słupki informacyjne.

Prace rozpoczną się 20 czerwca i obejmą także poprawę istniejącej infrastruktury – zwiększenie m.in. zasilania pod odbywające się w tym miejscu wydarzenia kulturalne, społeczne i sportowe. Konieczne jest także zapewnienie odpowiednich warunków pod urządzenie do wyświetlanego na elewacji Ratusza mappingu, który opowiadać będzie o historii cieszyńskiego tramwaju. Nie zabraknie także elementu łączącego wszystkie części projektu „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju” – szyny tramwajowej biegnącej trasą, którą na początku XX w. kursował tramwaj po obu stronach Olzy.

Harmonogram uwzględni podział zadania (badania archeologiczne oraz roboty budowlane) na dwa główne etapy:

- remont wewnętrznej płyty Rynku wraz z 1,5 m pasem jezdni, wykonaniem przyłączy oraz wbudowaniem szyny;
- pozostała część zadania – jezdnie wraz z chodnikami.

Wartość zadania to 11 381 000 zł.

KK



Wizualizacja Rynku po remoncie.

Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju – rozwój transgranicznej turystyki” jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska Nr proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831

# Koszenie traw w Cieszynie

Coraz bardziej odczuwamy skutki zmian klimatycznych związane z ekstremalnymi zjawiskami pogodowymi. Dokuczają nam zarówno długotrwałe braki opadów powodujące suszę, jak i intensywne, krótkotrwałe opady deszczu skutkujące gwałtownymi wezbraniami cieków wodnych, niewydolnością systemu kanalizacji deszczowej i lokalnymi podtopieniami.



fot. Unsplash

Miasta mobilizują się i podejmują działania adaptacyjne, mające na celu złagodzenie oddziaływania niekorzystnych zjawisk atmosferycznych na środowisko miejskie. Jednym z takich działań jest koszenie traw w standardzie ekologicznym. Zmiana polega na pielęgnacji trawy na nieco innej wysokości, w innym rytmie i częstotliwości niż dotychczas. Utrzymanie dłuższej trawy wpływa korzystnie na środowisko, jest to także sposób na poprawę retencji wody i utrzymanie większej wilgotności w obszarach zurbanizowanych. Wyższa trawa przyczynia się do lokalnego obniżenia temperatury, tłumi hałas i zatrzymuje szkodliwe pyły, a także staje się dogodnym siedliskiem bytowania dla wielu drobnych zwierząt.

Częściowe ograniczenie koszenia trawy wiąże się również ze zredukowaniem częstotliwości używania kos spalinowych, co stanowi dodatkowy atut w ochronie środowiska, wynikający z mniejszego zużycia paliwa oraz ograniczoną emisją zanieczyszczeń i hałasu. Istotną korzyścią rzadszego koszenia trawy powinien być także wzrost bioróżnorodności, która w przestrzeni miejskiej bywa mocno ograniczona.

Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie, wsłuchując się w głosy mieszkańców Cieszyna, zdecydował, że w roku 2022 ograniczy koszenie terenów zieleni miejskiej. Sposób utrzymania trawników zależy od funkcji, jaką spełniają. W pasach drogowych będą wykaszane tylko skrzyżowania, okolice przejść dla pieszych, okolice przystanków,

zakręty, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników dróg. Na pozostałych odcinkach dróg koszenie będzie wykonywane na jedną szerokość roboczą kosiarki, bądź odcinki te nie będą w ogóle koszone. Wszystko będzie uzależnione od natężenia ruchu na danych odcinkach drogi, jej kategorii utrzymania i tempa wzrostu traw.

Na terenach zieleni urządzonej, głównie w parkach, będą pozostawiane nieskoszone fragmenty trawników oraz wprowadzone zostanie koszenie w szachownicę – poszczególne kwartały wykaszane będą co drugie lub trzecie koszenie. Tereny nieurządzone będą koszone jednokrotnie, aczkolwiek nie na całej powierzchni. Wykaszane będą tereny wzdłuż granic działek miejskich z sąsiednimi nieruchomościami. Pewne trawniki, które z założenia i pełnionej funkcji wymagają częstszego koszenia, będą utrzymywane tak jak do tej pory. ◆

MZD

**Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie, wsłuchując się w głosy mieszkańców Cieszyna oraz ograniczając koszty, zdecydował, że w roku 2022 ograniczy koszenie terenów zieleni miejskiej.**

## NABÓR DO GMINNEJ RADY DZIAŁALNOŚCI POŻYTKU PUBLICZNEGO

**Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza przedstawicieli organizacji pozarządowych oraz podmiotów wymienionych w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie do pracy w Gminnej Radzie Działalności Pożytku Publicznego w Cieszynie.**

Swoich przedstawicieli mogą zgłaszać organizacje oraz podmioty działające

w zakresie pożytku publicznego na terenie Cieszyna.

**Termin zgłoszeń upływa dnia 30 czerwca 2022 roku o godz. 15:00.**

Zgłoszenia można przesyłać na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, 43-400 Cieszyn, Rynek 1 lub drogą elektroniczną: [urząd@um.cieszyn.pl](mailto:urząd@um.cieszyn.pl).

W przypadku wysłania zgłoszenia pocztą, decyduje data wpływu do Kancelarii

Ogólnej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Formularz zgłoszenia jest dostępny na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce „Organizacje Pozarządowe”. ◆

KPM



# XXX Święto Trzech Braci

**Wielkimi krokami zbliża się jubileuszowa, 30. edycja Święta Trzech Braci. Będzie inna niż poprzednie, choć tradycyjnie nie zabraknie dobrej zabawy i przede wszystkim znakomitej muzyki w wykonaniu gwiazd polskiej i czeskiej muzyki. Sprawdźcie, jakie koncerty znalazły się w programie imprezy – serdecznie zapraszamy do wspólnego świętowania!**



WWW.S3B.CITY



ČESKÝ TĚŠÍN

Ze względu na planowany remont Rynku, polska część imprezy odbędzie się w nowej przestrzeni – na terenie i w samej Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków. – Szukaliśmy alternatywnego miejsca, które musi spełniać odpowiednie standardy bezpieczeństwa, a zarazem być położone stosunkowo blisko ścisłego centrum miasta – podkreśla Adam Cieślak, dyrektor Cieszyńskiego Ośrodka Kultury "Dom Narodowy".

Program imprezy jest bogaty. Oto propozycje na trzy dni ŚTB:

• • •

## 24 czerwca (piątek)

■ 16:50 – Przemarsz korowodu inauguracyjnego imprezę spod Ratusza na Most Przyjaźni

■ 17:00 – Spotkanie mieszkańców oraz władz Cieszyna i Czeskiego Cieszyna na Moście Przyjaźni

■ 17:30 – Uroczysta inauguracja Święta Trzech Braci na Rynku w Czeskim Cieszynie

### SCENA PLENEROWA NAD OLZĄ

■ 15:30 – GRUPA TANECZNA „SNEAKY STEPS”

■ 16:00 – CIESZYN ŚPIEWA OSIECKĄ

■ 17:00 – ANTOSIA KRASZEWSKA

■ 18:00 – CLEO

### SCENA NA LODOWISKU

■ wstęp biletowany (otwarcie bram o 18:30, koncerty rozpoczynają się o 19:15)

■ DOMBRO

■ O.S.T.R.

■ MEEK, OH WHY?

• • •

## 25 czerwca (sobota)

### SCENA PLENEROWA NAD OLZĄ

■ 14:00 – SUNDAY BAND

■ 15:30 – SILESIAN TYROL BAND

■ 16:30 – Koncert muzyki filmowej HARCERSKIEJ ORKIESTRY DĘTEJ Z TCZEWA

■ 18:00 – JACK MOORE & GARY MOORE TRIBUTE BAND

### SCENA NA LODOWISKU

■ wstęp biletowany (otwarcie bram o 19:00, koncerty rozpoczynają się o 20:00)

■ HANIA STOSZEK

■ SSKJEGG

■ VARIUS MANX & KASIA STANKIEWICZ

• • •

## 26 czerwca (niedziela)

### SCENA PLENEROWA NAD OLZĄ

■ 14:00 – CIOCIA TUNIA – program dla dzieci

■ 15:00 – STOWARZYSZENIE MAŻORETEK „CIESZYŃSKIE GWIAZDECZKI”

■ 15:30 – ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA ZIEMI CIESZYŃSKIEJ IM. JANINY MARCINKOWEJ

■ 16:30 – MIEJSKA ORKIESTRA DĘTA „CIESZYNIANKA”

■ 18:00 – FREE AIR

### SCENA NA LODOWISKU

■ wstęp biletowany (otwarcie bram o 19:00, koncerty rozpoczynają się o 20:00)

■ RASTAJRANT

■ KULT

Wydarzenia w plenerze są bezpłatne, natomiast ze względu na wysokie koszty organizacji wydarzenia – związane także z zachowaniem przepisów dotyczących bezpieczeństwa imprez masowych – ilość miejsc na koncertach wewnątrz Hali Widowiskowo-Sportowej będzie ograniczona, a koncerty biletowane. Ceny zostały ustalone na możliwie najniższym poziomie: piątek – 30 zł (w dniu imprezy: 40 zł), sobota – 40 zł (50 zł), niedziela – 50 zł (60 zł). Możliwy jest także zakup karnetu trzydniowego w cenie 100 zł. Bilety można kupować elektronicznie poprzez stronę

internetową [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) oraz w kasie Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy”, a podczas ŚTB w kasie Hali Widowiskowo-Sportowej.

Po stronie czeskiej również nie zabraknie ciekawych wydarzeń. Wystąpią między innymi HELENA VONDRÁČKOVÁ & Charlie Band oraz TATA BOJS.

• • •

## DODATKOWE AUTOBUSY W CZASIE ŚWIĘTA TRZECH BRACI

By ułatwić uczestnikom dotarcie do domów po udanej zabawie, uruchomione zostaną dodatkowe kursy autobusów linii 22 i 32, które zawiozą mieszkańców na os. Podgórze, Mnisztwo, Pastwiska, do Hażłacha, a także do Markłowic, a nawet Pogwizdowa i Kaczczy.

**Zakład Gospodarki Komunalnej dołoży po dwa kursy każdej z linii w godzinach nocnych.** Szczegółowy rozkład godzinowy znajduje się na stronie internetowej [www.s3b.city](http://www.s3b.city) oraz [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) – zachęcamy do korzystania z komunikacji miejskiej po zakończeniu programu artystycznego.

Informujemy ponadto, że w trakcie trwania Święta Trzech Braci z użytkownika będą wyłączone miejsca parkingowe zlokalizowane w bezpośrednim sąsiedztwie Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków. Dostępne miejsca parkingowe można zobaczyć na stronie [www.s3b.city](http://www.s3b.city) lub na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

Więcej informacji, między innymi szczegółowy program imprezy po obu stronach Olzy, informacje o biletach znajdują się na oficjalnej stronie internetowej pod adresem [www.s3b.city](http://www.s3b.city) ♦

COK / RED. AB

# Lato z muzyką

**Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne zapraszają na tradycyjny cykl niedzielnych koncertów w Parku Pokoju „Lato z muzyką”. Początek muzycznej uczty zawsze w niedziele o godz. 16:00.**

Cykl koncertów rozpocznie zespół Brass Riders **3 lipca**. Następnie wystąpią: Sylwester Art Trio (**10 lipca**), Amadeus Trio (**17 lipca**), Jan Kavka Quartet (**24 lipca**), Tomasz Pala i Krzysztof Czech (**31 lipca**), Zespół „Lekko” (**7 sierpnia**), Canzonet-

ta Trio (**14 sierpnia**), a całość zamknie **21 sierpnia** Trefon Gmyrek Duo. W przypadku niepogody koncerty odbędą się w sali widowiskowej Domu Narodowego. Wstęp wolny! ♦

COK

## ZAPRASZAMY!

### Kup, sprzedaj, wymień się!

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Cieszyński Klub Hobbyistów zapraszają na Targi Staroci, które odbędą się **3 lipca w godzinach 8:00 – 14:00**. Ze względu na planowaną re-witalizację cieszyńskiego Rynku, Targi Staroci odbywają się w części rolno-spożywczej Targowiska Miejskiego.

Ostatnia edycja imprezy cieszyła się dużym zainteresowaniem wystawców i kupujących, mamy nadzieję, że nie inaczej będzie tym razem. Zachęcamy do przyjsia i życzymy udanych transakcji!

COK

### Gwarą w pierwszy wtorek miesiąca

Zapraszamy na kolejne spotkanie Miłośników Gwary Cieszyńskiej pod hasłem „Rzondzimy, rozprawimy, śpiewamy po naszymu i ni jyny”, które odbędzie się **5 lipca o godz. 16:00**. Głównym organizatorem przedsięwzięcia jest Henryk Nowak.

Miejscem comiesięcznych spotkań jest Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego, mieszczące się na drugim piętrze budynku Domu Narodowego. Zawsze jest jakiś temat przewodni, ale przede wszystkim chodzi o to, aby mówić „po naszymu”, używać gwarowych słów i zwrotów. Miłośnicy cieszyńskiej gwary spotykają się w każdy pierwszy wtorek miesiąca o godz. 16:00, by „porzondzić, porozprawić aji pośpiwoć”.

COK



## Szersznikowska wystawa i spacer

**W Muzeum Śląska Cieszyńskiego otwarta została wystawa "Kolekcja księdza Szersznika", przygotowana z okazji 220. rocznicy założenia publicznego muzeum w Cieszynie.**

O uroczystości szerzej napiszemy w następnym numerze WR. Tymczasem zapraszamy na wystawę oraz na inaugurację Spacerów Szersznikowskich. Wydarzenie odbędzie się w niedzielę **19 czerwca o godz. 11:00**. "Śladami księdza Szersznika" poprowadzi wszystkich zainteresowanych Maksymilian Kapalski. Spacer rozpocznie się w Muzeum Śląska Cieszyńskiego, koszt 5 zł, czas trwania ok. 2 godz. Serdecznie zapraszamy! ♦

MŚC



## Jubileuszowa wystawa Hobbystów

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na wystawę zorganizowaną z okazji jubileuszu 50-lecia Cieszyńskiego Klubu Hobbystów. **Ekspozycję można zwiedzać w Galerii Ceglanej, na parterze Domu Narodowego do 10 lipca.** Wstęp wolny!

Założony 14 czerwca 1972 roku Cieszyński Klub Hobbystów obchodzi jubileusz pięćdziesięciolecia swego powstania. Poprzez swoją działalność oraz organizację comiesięcznych targów staroci przyczynił się do zachowania tradycji regionu i jego popularyzacji. Serdecznie zapraszamy!

COK / RED. AB

# Wakacyjne Kadry

Wakacje nadchodzą wielkimi krokami. Zbliża się również 17. Festiwal Wakacyjne Kadry – dobrego kina w naszym mieście nie zabraknie! W programie także warsztaty dla dzieci i młodzieży oraz koncert muzyki filmowej. Zapraszamy!



## FILMOWE PIĄTKI

Ze względu na remont Rynku **bezpłatne projekcje odbędą się w Kinie „Piast”**. Zabraknie więc pokazów w plenerze, ale w zamian za to czeka nas podwójna dawka filmów. Oto program na całe lato:

### 1 lipca

- godz. 17:30 – KRAINA SMOKÓW (2020, Niemcy, animowany, reż. Tomer Eshed, 1 godz. 31 min.)
- godz. 20:00 – CWANIAKI Z HOLLYWOOD (2020, USA, komedia kryminalna, reż. George Gallo, 1 godz. 44 min.)

### 8 lipca

- godz. 17:30 – WYROLOWANI (2021, Chiny/Kanada/USA, komedia animowana, reż. David Silverman, 1 godz. 24 min.)
- godz. 20:00 – THE END (2021, Polska, komedia, thriller, reż. Tomasz Mandes, 2 godz.)

### 15 lipca

- godz. 17:30 – WILK NA 100% (2020, Australia, animacja, reż. Alexs Stadermann, 1 godz. 36 min.)
- godz. 20:00 – WRÓG DOSKONAŁY (2020, Francja / Hiszpania / Niemcy, thriller, reż. Kike Maíllo, 1 godz. 28 min.)

### 22 lipca

- godz. 17:30 – CHŁOPIEC Z CHMUR (2019, Francja, przygodowy, reż. Nicolas Vanier, 1 godz. 53 min.)
- godz. 20:00 – OBRAZ POŻĄDANIA (2019, USA, thriller, reż. Giuseppe Capotondi, 1 godz. 39 min.)

### 29 lipca

- godz. 17:30 – W 80 DNI DOKOŁA ŚWIATA (2021, Belgia/Francja, animacja, reż. Samuel Tourneux, 1 godz. 22 min.)
- godz. 20:00 – BO WE MNIE JEST SEKS (2021, Polska, biograficzny/obyczajowy, reż. Katarzyna Klimkiewicz, 1 godz. 45 min.)

### 5 sierpnia

- godz. 17:30 – PIOTRUŚ PAN I ALICJA W KRAINIE CZARÓW (2020, USA/Wielka Brytania, przygodowy familijny, reż. Brenda Chapman, 1 godz. 34 min.)
- godz. 20:00 – C'MON C'MON (2021, USA, dramat, reż. Mike Mills, 1 godz. 48 min.)

### 12 sierpnia

- godz. 17:30 – WILK, LEW I JA (2021, Francja/Kanada, familijny, reż. Gilles de Maistre, 1 godz. 39 min.)
- godz. 20:00 – SWEAT (2020, Polska/Szwecja, dramat, reż. Magnus von Horn, 1 godz. 40 min.)

### 19 sierpnia

- godz. 17:30 – O CZYM MARZĄ ZWIERZĘTA (2019, Australia, animacja, reż. Ricard Cussó, 1 godz. 30 min.)
- godz. 20:00 – ANNETTE (2021, Belgia/Francja/Japonia/Meksyk/Niemcy/Szwajcaria/USA, musical, reż. Leos Carax, 2 godz. 19 min.)

### 26 sierpnia

- godz. 17:30 – PINOKIO (2019, Francja/Wielka Brytania/Włochy, fantasy, reż. Matteo Garrone, 2 godz. 5 min.)
- godz. 20:00 – BODYGUARD I ŻONA ZAWODOWCA (2021, USA/Wielka Brytania, komedia/akcja, reż. Patrick Hughes, 1 godz. 40 min.)

Ilość miejsc na każdy seans jest ograniczona, dlatego bezpłatne wejściówki będzie można otrzymać pół godziny przed każdym seansem. Filmy, które będą wyświetlane o 17:30, będą przeznaczone dla rodzin z dziećmi.

## WYDARZENIA MUZYCZNE I WARSZTATY

Festiwalowi będą towarzyszyć wydarzenia muzyczne i warsztaty. **2 lipca o godz. 20:30** na Wzgórzu Zamkowym wysłuchamy koncertu muzyki filmowej i musicalowej w wykonaniu Joanny Aleksandrowicz pod tytułem „Od nocy do nocy”.

Odbędą się też warsztaty filmowe z KinoSzkolą dla dzieci i młodzieży w COK "Dom Narodowy". **15 lipca** zapraszamy do udziału w warsztatach „ANIMAPHONE” – KRĘCIMY FILMY KOMÓRKĄ (wstęp 10 zł, dla dzieci od 7 lat), a **23 sierpnia** na warsztaty „HORROR NA FEJSA” (wstęp 10 zł, dla dzieci od 9-12 lat). Podczas zajęć uczestnicy stworzą krótkie filmy, poznają technikę animacji oraz pracy ze światłem i dźwiękiem, nauczą się podstaw charakteryzacji i wykorzystania efektów specjalnych. Wymogiem uczestnictwa jest posiadanie własnego smartfona. Ilość miejsc ograniczona, obowiązują wcześniejsze zapisy pod numerem 33 851 07 11 lub adresem e-mail: sekretariat@domnarodowy.pl. ♦

COK

# Polskie Towarzystwo Ludoznawcze – archiwalia

**W kwietniu 2022 roku Książnica Cieszyńska otrzymała w ramach programu Kultura Cyfrowa z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego dofinansowanie w wysokości 49 000 zł na przeprowadzenie drugiego etapu digitalizacji zespołu Archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego.**



**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego**



fol. Książnica Cieszyńska

Pierwszy etap, dofinansowany w ramach programu Kultura Cyfrowa przez Ministerstwo Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu kwotą 75 550 zł, Książnica Cieszyńska zrealizowała w 2021 roku, poddając opracowaniu, konserwacji i niezbędnemu zabezpieczeniu introligatorskiemu oraz digitalizacji 3 284 jednostki, obejmujące łącznie 26 070 skanów, co stanowiło 32 proc. kolekcji.

Zespół Archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego pod względem proveniencji związany jest z biblioteką założoną przez działające w Cieszynie w latach 1901-1939 Polskie Towarzystwo Ludoznawcze, organizacją zajmującą się gromadzeniem wszelkiego rodzaju zabytków kultury materialnej i duchowej Śląska Cieszyńskiego. Do jej zbiorów, przejętych w 1930 roku przez Muzeum Miejskie w Cieszynie, do 1960 roku włączano także rękopisy, które trafiły do Muzeum z innych źródeł, np. część archiwum własnego biblioteki i muzeum Leopolda Jana Szersznika, a także założonej przez niego Fundacji. Zespół archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego został podzielony na 45 wiązek tematycznych, z których każda zawiera od kilkudziesięciu do kilkuset pojedynczych dokumentów lub grup dokumentów i obejmuje łącznie około 10 000 jednostek. Można wśród

## **W ramach projektu odbędą się prelekcje poświęcone digitalizowanym w tym roku najcenniejszym obiektom z kolekcji Archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego.**

nich wyróżnić dokumenty i akta (oryginały i odpisy), utwory literackie i naukowe, korespondencję, ikonografię, nuty, druki akcydensowe. Ze względu na ich merytoryczne i proveniencyjne powiązania ze Śląskiem Cieszyńskim, stanowią one jedną z najważniejszych baz źródłowych do badań nad historią i kulturą regionu.

Z powodu archaicznego aparatu wyszukiwawczego, mającego postać manualnej kartoteki, sporządzonej odręcznie w latach 60. i 70. XX wieku, zespół pozostawał dotąd na marginesie kwerend realizowanych przez historyków i bibliologów. Dlatego jednym z głównych działań realizowanych w ramach projektu „Archiwalia Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego – opraco-

wanie, konserwacja, digitalizacja, udostępnienie. Etap 2” jest wyposażenie ok. 1 300 obiektów w odpowiadający współczesnym wymogom aparat wyszukiwawczy pozwalający na przeprowadzanie wszechstronnych kwerend. Jego tworzenie polega na retrokonwersji dawnej dokumentacji katalogowej, połączonej z jej weryfikacją i uzupełnieniem opisów o hasła przedmiotowe. Ze względu na zły lub bardzo zły stan zachowania objekty te, składające się z ok. 12 000 stron, zostaną w następnej kolejności poddane niezbędnym pracom zabezpieczającym i konserwatorskim, obejmującym czyszczenie, rozprostowanie kart oraz podklejenie ich przedarć. Na potrzeby tych prac, wykonywanych w pracowni własnej Książnicy Cieszyńskiej, zakupione zostaną niezbędne materiały konserwatorskie i archiwizacyjne.

Kolejną część projektu stanowi digitalizacja dokumentów. Podczas tego etapu wykonanych zostanie ok. 12 000 plików skanów obiektów bibliotecznych w formacie TIFF, na podstawie których zostanie przeprowadzona konwersja do plików prezentacyjnych w formacie PDF i JPG. W ostatnim kwartale 2022 roku wytworzony zasób cyfrowy zostanie udostępniony w profilu Książnicy Cieszyńskiej w Śląskiej Bibliotece Cyfrowej pod postacią plików PDF, wyposażonych w narzędzia nawigacyjne pozwalające na łatwe poruszanie się w obrębie poszczególnych publikacji oraz w opisy katalogowe zgodnie ze standardem Dublin Core i pozostałe niezbędne metadane. Będą one udostępniane w Internecie nieodpłatnie. Na potrzeby archiwizacji zostaną zakupione przenośne dyski twarde.

W ramach promocji projektu realizowane będą także działania edukacyjne, obejmujące organizację cyklu pięciu prelekcji poświęconych prezentacji digitalizowanych w tym roku najcenniejszych obiektów z kolekcji Archiwaliów Polskiego Towarzystwa



## Dokończenie ze str. 8 >>>

Ludoznawczego. Prezentacjom przebiegającym w ramach realizowanego już od lat i cieszącego się stałym zainteresowaniem publiczności cyklu „Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej” towarzyszyć będą publikacje (wyposażone w odсылaczki do opublikowanych już cyfrowych kopii Archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego) w witrynie Książnicy Cieszyńskiej, w mediach społecznościowych, a także za pośrednictwem tradycyjnych i elektronicznych mediów publicznych. W ramach promocji zadania zaplanowano wydruk plakatów oraz ulotki informacyjnej na temat zespołu Archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego i prac nad jego digitalizacją. W bieżącym roku opracowanie, konserwatorskie zabezpieczenie, digitalizacja i udostępnienie cyfrowych kopii obejmie ok. 13 proc. kolekcji archiwaliów PTL (1300 jednostek). Kontynuacja prac

nad kolejną częścią zespołu planowana jest na rok następny.

Obie dotacje Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego z programu Kultura Cyfrowa umożliwią Książnicy Cieszyńskiej kontynuację realizowanego od 2003 roku programu digitalizacyjnego, polegającego na ucyfrowieniu piśmiennictwa o charakterze regionalnym, czyli powstałego na Śląsku Cieszyńskim i dotyczącego tego obszaru, które ma niewielkie szanse na uwzględnienie w projektach digitalizacyjnych prowadzonych przez inne instytucje kultury. Zgodnie z tym programem Książnica Cieszyńska podała już digitalizacji komplet znajdujących się w jej zbiorach druków ciągłych i zwartych wydanych na obszarze Śląska Cieszyńskiego do 1939 roku, a także rękopisy z biblioteki Leopolda Jana Szersznika i archiwum własne Tadeusza Regera – dwie kolekcje rękopiśmienne o fundamentalnym znaczeniu dla dziejów i kultury Śląska Cieszyńskiego. Te cyfrowe

zasoby obejmują już łącznie ponad 1 mln stron obiektów, większość z nich nie jest dostępna w żadnej innej bibliotece. Udostępniane są za pośrednictwem Śląskiej Biblioteki Cyfrowej, gdzie cieszą ogromnym zainteresowaniem użytkowników. Tylko w 2021 r. publikacje cyfrowe Książnicy Cieszyńskiej zostały wyświetlone ponad 400 000 razy, a łączna liczba ich wyświetleń przekroczyła 2 700 000.

Realizacja projektu nie wymaga wydatkowania z budżetu miasta dodatkowych środków na pokrycie wkładu własnego. Zostanie on wniesiony w formie wkładu rzeczowego, jaki stanowić będzie praca wykonywana w ramach projektu przez zatrudnionych w Książnicy bibliotekarzy i konserwatorów.

Projekt dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego. ♦

JSZ, KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

# Śląsk Cieszyński: między balansem a bezkrytyczną miłością

**Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza w swe progi 22 czerwca o godz. 17:00 na spotkanie autorskie z Pawłem Czerkowskim pt. „Śląsk Cieszyński: między balansem a bezkrytyczną miłością”. Spotkanie poprowadzi Andrzej Drobik.**

Paweł Czerkowski – jeden z przedstawicieli rocznika 1988. Od 2016 roku pisze felietony: wpieryw na łamach lokalnego portalu, później na blogu pt. "Swoją drogą", drukują je również w prasie. Zafascynowany twórczością Josepha Rotha odkrywa Śląsk Cieszyński na nowo. Jego centrum – Cieszyn, staje się pretekstem do tworzenia swoistego uniwersum, gdzie na nowo odczytywane są symbole, mity

i prawdziwe wydarzenia. Snuje narrację nie gorzej niż Alojzy Kaufmann podczas cesarskiej wizytacji. Próbuje przekonać czytelnika, że cieszyński bukiet jest zbalsamowany.

W 2021 roku wydawnictwo „Dobra Prowincja” wydało jego książkę „Balans. Felietony Cieszyńskie”. ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA



## Wyprawa Pawła Stalmacha i Andrzeja Cinciały po książki do Krakowa

**21 czerwca o godz. 16:00 w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie, w ramach Cieszyńskiego Uniwersytetu III wieku, odbędzie się ostatnie przed wakacjami spotkanie sekcji „Przeszłość i teraźniejszość”, podczas którego Władysław Magiera wygłosi wykład „Wyprawa Pawła Stalmacha i Andrzeja Cinciały po książki do Krakowa”.**

Rówieśnicy, Paweł Stalmach i Andrzej Cinciała, uczniowie ewangelickiego gimnazjum w Cieszynie, założyli w szkole organizację „Towarzystwo uczących się języka polskiego w ewangelickim gimnazjum w Cieszynie”. Razem też, pierwszy raz w 1847 roku, udali się pieszo do Krakowa po polskie książki. Przyniesione książki były pierwszymi polskimi nauko-

wymi książkami, jakie dotarły na Śląsk Cieszyński. O wyprawach po książki do Krakowa opowie Władysław Magiera, historyk, popularyzatorka zasłużonych postaci Śląska Cieszyńskiego. Serdecznie zapraszamy wszystkich zainteresowanych, nie tylko członków Uniwersytetu Trzeciego Wieku, wstęp wolny! ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA / RED. AB

# Jak urządzić Bobrowisko?

**Zamek Cieszyn, wspólnie ze Stowarzyszeniem Przestrzeń Otwarcia, zaprasza mieszkańców i miłośników Bobrka do udziału w grze terenowej, która odbędzie się w sobotę 25 czerwca. Początek wydarzenia w samo południe.**

To wydarzenie adresowane do dzieci i młodzieży, ale obecność dorosłych i ich pomoc też będą mile widziane. – Spoty-

kamy się w sobotę, 25 czerwca, o godz. 12:00 w okolicy boiska na os. Bobrek Zachód. Zapraszamy dzieci i młodzież

do zabawy w projektowanie letniej bazy, czyli Bobrowiska – informują organizatorzy. – To będzie miejsce, urządzone według wspólnie przyjętych zasad. Miejsce, w którym każdy i każda z was będzie się czuć jak u siebie. Stworzymy je wspólnymi siłami w zielonej przestrzeni waszego osiedla. Mamy nadzieję, że powstanie dobre miejsce na rozpoczęcie wakacyjnej przygody.

Obowiązują zapisy na: [przestrzenotwarcia@gmail.com](mailto:przestrzenotwarcia@gmail.com). Wydarzenie przygotowuje Stowarzyszenie Przestrzeń Otwarcia we współpracy z Zamkiem Cieszyn w ramach projektu Human Cities. Creative works with small and remote places 2020-2024 (SMOTIES), współfinansowanego z programu Creative Europe. Zadanie dofinansowano ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu pochodzących z Funduszu Promocji Kultury. ♦

ZAMEK CIESZYN



fot. Rafał Soliński

## Warsztaty z rzemiosłem

Już od lipca ruszają w Zamku Cieszyn warsztaty dla dzieci. Pierwszy miesiąc wakacji będzie stał pod znakiem cechów rzemieślniczych. Zapraszamy uczestników w wieku 8-11 lat w każdy lipcowy wtorek, czyli: 5.07, 12.07, 19.07 i 26.07. Spotkania potrwają dwie godziny – od 10:00 do 12:00. Zbiórka przy oranżerii.

Warsztaty:

■ 5.07 – cech garncarzy – tworzenie własnych naczyń;

■ 12.07 – cech heraldyków – projektowanie własnego herbu;

■ 19.07 – cech farbiarzy – wspólne farbowanie tkanin;

■ 26.07 – cech tkaczy – projektowanie własnego mini arrasu;

Obowiązują zapisy mailowo: [mrussek@zamekcieszyn.pl](mailto:mrussek@zamekcieszyn.pl); [jmalorny@zamekcieszyn.pl](mailto:jmalorny@zamekcieszyn.pl) lub telefonicznie: 33 851 08 21. Liczba miejsc jest ograniczona. ♦

ZAMEK CIESZYN



## SSKJEGG NA LEGENDARNEJ OPOLSKIEJ SCENIE W KONKURSIE "DEBIUTY"!

Artyści związani z Cieszynem zostali zwycięzcami tegorocznych "Opolskich Eliminacji do koncertu Debiuty" w ramach 59. Krajowego Festiwalu Polskiej Piosenki w Opolu. Eliminacje odbyły się w Narodowym Centrum Polskiej Piosenki. Duet w składzie Sabina Broda i Korneliusz Fliśniak wystąpi z piosenką "odżyję". **Koncert "Debiutów" rozpocznie się o godz. 23:00 w sobotę 18 czerwca.** Transmisja koncertu na TVP1. Debiutańci będą rywalizować między sobą o „Karolinę” – Nagrodę im. Anny Jantar. Trzymamy kciuki! ♦

MT



fot. mat. pras.



fot. mat. pras.

# "Śląska Rzecz" – nagrody wręczone

Już po raz 17. w Zamku Cieszyn wręczono nagrody w konkursie Śląska Rzecz, w którym nagradzane są produkty, usługi, projekty graficzne oraz wystawiennicze wdrożone w województwach śląskim i opolskim.

Wyniki:

■ kategoria "produkt" – spółka Bruk z Czyżowic za kostkę brukową Vjetra®, której projektantką jest Agnieszka Krawcowska;

■ kategoria "grafika użytkowa" – Studio Otwarte z Rybnika za System Informacji Miejskiej;

■ kategoria "usługa" – Transport na żądanie jako uzupełnienie komunikacji publicznej. Za wdrożenie odpowiadała spółka Blees z Gliwic, a usługę zaprojektowali: Małgorzata Burkacka, Marcin Wójcik, Tomasz Szafranalias-Szafranski; ■ kategoria "wystawiennictwo" – wystawa "Wszystkie arrasy króla. Powroty 2021-1961-1921", której producentem był Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie, a za aranżację odpowiadał zespół projektowy Wzorro Design z Katowic.

W tej edycji konkursu zostały przyznane trzy wyróżnienia. Wyróżnienie Marszałka Województwa Śląskiego otrzymała usługa: "Zdalny tłumacz". Jej producentem jest spółka Niuans, Małgorzata Malcharczik-Dziura, Franciszek



fot. Rafał Soliński

Malcharczik z Gliwic. Autorami projektu są: Natalia Kacprzyk, Łukasz Szczęśny, Jakub August (TENKA sc).

Wyróżnienie Stowarzyszenia Twórców Grafiki Użytkowej (STGU) trafiło do Urzędu Miasta Katowice oraz Miejskiego Zarządu Ulic i Mostów w Katowicach za wdrożenie Systemu Informacji Miejskiej dla Katowic, tablic numerycznych i ulicowych. Projekt stworzył zespół Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach reprezentowany przez główne projektantki: Agnieszkę Nawrocką i Zofię Oslislo-Piekarską.

Wyróżnienie jury konkursu otrzymał Hearts Pub: Play & Drink, wdrożony przez gliwicki pub. Autorami projektu są: Michał Markiewicz, Kasia Olejarczyk, Kamila Fi-

gura, Sebastian Wojdakowski, Justyna Niwińska (Michał Markiewicz Studio).

Konkurs Śląska Rzecz objęli honorowym patronatem: Marszałek Województwa Śląskiego, Marszałek Województwa Opolskiego, Burmistrz Miasta Cieszyna oraz Regionalna Izba Gospodarcza w Katowicach. Partnerami konkursu są: Stowarzyszenie Projektantów Form Przemysłowych, Stowarzyszenie Twórców Grafiki Użytkowej, Stowarzyszenie Zjednoczeni Designem.

**Wszystkie nagrodzone i nominowane do wystawy pokonkursowej projekty można oglądać w Zamku Cieszyn do 17 lipca.** ♦

ZAMEK CIESZYN

## Herbata łączy ludzi. Święto Herbaty 2022

**W pierwszy weekend lipca (2-3.07) na Wzgórzu Zamkowym odbędzie się Święto Herbaty. – Przewodnim tematem tegorocznej edycji jest Człowiek. Chcemy pielęgnować postawę wsparcia i szacunku, rozmawiając o rzeczach ważnych – o prawach człowieka, różnorodności i solidarności – wyjaśniają organizatorzy. – Jak co roku, będziemy nie tylko pić herbatę, ale także tworzyć, tańczyć i cieszyć się spotkaniem.**

Święto Herbaty to wyjątkowy festiwal herbaty odbywający się w Cieszynie już od 2009 roku, na który przybywają goście z całego świata. Co roku do współtworzenia wydarzenia zapraszani są entuzjaści herbaty, artyści, rękodzielnicy, ludzie pełni

zapału, chętni do dzielenia się swoją wiedzą i doświadczeniem podczas warsztatów, wykładów i dyskusji.

Celem festiwalu jest promowanie kultury picia herbaty. Święto Herbaty to wyjątkowa okazja do skosztowania wysokiej jakości herbaty przygotowanej przez herbacianych mistrzów z różnych krajów, otworzenia się na nowe smaki i doznania.

– Tegoroczną edycję urozmaici cykl Spotkania z człowiekiem, którego celem jest promowanie otwartości i wrażliwości na Innego człowieka. Migracje, prawa człowieka, podróże, relacje człowiek-przyroda, permakultura – to tylko część tematów, o których będziemy rozmawiać – informują organizatorzy. Festiwalowi towarzyszyć będą koncerty oraz różnorodne wydarzenia i warsztaty związane ze sztuką, uważnością i rozwojem osobistym. Na gości czekać będą również pyszne wegetariańskie przekąski i jarmark rękodzieła.

Bilety można kupić online lub na miejscu. ♦

ORG.



fot. org.



fot. org.



# Kręgi kobiet

**11 czerwca zakończył się 1 cykl Projektu realizowanego przez Fundację Zielone Pojęcie, finansowanego przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię z Funduszy EOG w ramach Programu Aktywni Obywatele – Fundusz Regionalny. Cykl nosił tytuł „Ja-niezależna finansowo”, a jego głównym celem było wsparcie w poszukiwaniu własnej, satysfakcjonującej ścieżki rozwoju zawodowego.**

Po 6 miesiącach wykładów, warsztatów i spotkań w kręgach kobiet 12 uczestniczek zadeklarowało, że jedyne, co nie podobało im się w spotkaniach to... że trwały one zbyt krótko! Wszystkie panie, przy wsparciu trenerów, terapeutów i specjalistów z różnych obszarów, dokonały znaczących

zmian w swoim życiu, o czym świadczą ich wypowiedzi:

- "Odnalazłam więcej równowagi w samej sobie. Nauczyłam się słuchać siebie i swojego ciała. Projekt stał się nowym początkiem pracy ze sobą."
- "Energia, bezinteresowne wsparcie grupy. Wciąż nad tym pracuję, ale mam więcej pewności siebie i wiary we własne możliwości."
- "Nauczyłam się stawiać granice i nie obwiniać siebie za ich stawianie."
- "Nabyłam nawyku zatrzymywania się przy swoich myślach, emocjach i wnikania dlaczego czuję/myślę akurat to. To dało mi większy spokój i pozwala rozwiązywać problemy, obniżyć stres i napięcie."
- "Nauczyłam się być samodzielną i odpowiedzialną za własne życie. Uwierzyłam w siebie, że potrafię, zmieniłam uczucie lęku na ciekawość i przestałam się bać, co będzie dalej."
- "Zrozumiałam, że poczucie bezpieczeństwa jest we mnie, nie na zewnątrz."
- "Stałam na nogi, stałam się niezależną, prowadzę własną działalność."

Najważniejszy wniosek jest taki, że by być niezależną i zadowoloną ze swojego życia zawodowego, trzeba najpierw zaakceptować siebie, odkryć swoje silne strony,


nauczyć się zaspokajać własne potrzeby i żyć w zgodzie z własnym systemem wartości, a nie w ciągłym realizowaniu cudzych celów i oczekiwań. To długotrwały proces, który bazuje na zmianie przekonań zakorzenianych w nas od wczesnego dzieciństwa. Z dumą stwierdzamy, że udało nam się zainspirować wszystkie uczestniczki do poszukiwania własnej drogi. I nawet, gdy cel jeszcze daleko, to pamiętajmy, że każda podróż składa się z małych kroków. Drogie dzielne kobiety – ogromne brawa i gratulacje, wykonałyście kawał dobrej roboty!

Pozostaje nam zaprosić kolejne kobiety (www.zielone-pojecie/NaszeProjekty). Czy trzeba spełniać jakieś wyjątkowe warunki? Absolutnie nie, rozwój jest dla wszystkich! Zapraszamy mieszkanki województwa śląskiego, potrzebujące wsparcia w sytuacji odczuwanej przez nie subiektywnie jako kryzysowa i obniżająca satysfakcję z życia. Nie pytamy o szczegóły, po prostu zgłoś się, jeśli czujesz, że potrzebujesz pomocy i rozwoju. Zajęcia odbywają się w Cieszynie.

- Udział jest nieodpłatny.
- Decyduje kolejność zgłoszeń.
- Rekrutację zamykamy na 10 dni przed rozpoczęciem cyklu.

Czekamy na Ciebie! ♦



FUNDACJA ZIELONE POJĘCIE




oparcie  
Liechtenstein  
Norwegia

Active  
citizens fund

**Siła bezsilnych -  
system wzajemnego wsparcia  
w ramach kręgów kobiet**

**weź udział!**



TEMAT	DLA KOGO	ROZPOCZĘCIE	ZAKOŃCZENIE
<b>Ja - skuteczna w budowaniu satysfakcji z pracy</b>	Gdy kryzys związany jest z trudnościami w relacjach zawodowych, stawianiem granic, komunikowaniem potrzeb.	Lipiec 2022	Grudzień 2022
<b>Ja - szczęśliwa w relacjach z bliskimi</b>	Gdy kryzys związany jest z trudnościami w relacjach z bliskimi.	Październik 2022	Marzec 2023
<b>Ja - radząca sobie ze stratą</b>	Gdy kryzys związany jest z jakąkolwiek trudną stratą, fizyczną lub psychiczną, materialną lub niematerialną.	Styczeń 2023	Czerwiec 2023
<b>Ja - akceptowana w społeczeństwie</b>	Gdy kryzys związany jest z trudnościami w funkcjonowaniu w społeczeństwie ze względu na poczucie odrzucenia.	Kwiecień 2023	Wrzesień 2023

**KONKONTAKT W SPRAWIE REKTURACJI**

Renata Weber  
renia@zielone-pojecie.com  
tel. 502 310 990

Katarzyna Wojciechowska  
kasia@zielone-pojecie.com  
tel. 519 323 928

Szczegóły dostępne na stronie fundacji  
[www.zielone-pojecie.com](http://www.zielone-pojecie.com)  
w zakładce KALENDARYUM i NASZE PROJEKTY

# Wsiadaj na rower i zdobądź odznakę

Lato się rozpoczyna, więc czas pomyśleć o swojej kondycji. Rower pojawia się w licznych propozycjach, kiedy chcemy podreperować zdrowie, bądź zadbać o sprawność fizyczną. Jazda na rowerze wzmacnia układ oddechowy i naczyniowy – poprawiając zarówno ogólną kondycję, jak i samopoczucie. Jeśli już wybierzemy się na wycieczkę rowerową, to może warto pogłębić swoją wiedzę krajoznawczą?



Rower doskonale się do tego nadaje – jedziemy na tyle szybko, że pokonamy w jednym dniu nawet kilkudziesięciokilometrowy dystans, a na tyle wolno, że nie umkną nam żadne ciekawostki napotkane po drodze. Ta zasada już przed ponad półwieczem przyświecała grupce pasjonatów, którzy w 1966 roku założyli Turystyczny Klub Kolarski PTTK „Ondraszek” przy cieszyńskim Oddziale PTTK „Beskid Śląski”. Jednym z celów klubu jest popularyzacja wiedzy historycznej i krajoznawczej o naszej małej ojczyźnie.

Niewątpliwie każdy region ma do zaoferowania swoje atuty, jednakże Śląsk Cieszyński, leżąc na pograniczu kultur, gdzie meandry historii mocno odcisnęły swoje piętno, jest pod tym względem wyjątkowy. Dawne Księstwo Cieszyńskie to

kraina rozległa, obecnie leżąca na terenie Polski i Republiki Czeskiej.

Co o niej wiemy? Wszystkim, którzy zechcą pogłębić swoją wiedzę oraz przeżyć rowerowe przygody, proponujemy zdobycie kolarskiej odznaki PTTK „ROWEREM DO KOŁA ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO”.

Odznaka stanowi efekt wspólnej inicjatywy klubu „Ondraszek”, Oddziału PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie oraz Starostwa Powiatowego w Cieszynie. Regulamin zdobywania odznaki jest dostępny na stronach internetowych: pttkieszyn.pl, tkk-ondraszek.pl. Zarówno książeczkę do zbierania potwierdzeń, jaki i samą odznakę po spełnieniu wymogów regulaminowych, nieodpłatnie można otrzymać w siedzibie Oddziału PTTK przy ul. Głębokiej 56 w Cieszynie.

Poznanie Śląska Cieszyńskiego w jego historycznych granicach jest wspaniałą propozycją na wiele rowerowych wypraw po obu stronach granicy państwowej, a finalne zdobycie odznaki będzie ukoronowaniem włożonego wysiłku. Zachęcam serdecznie do jej zdobywania! ♦

ZBIGNIEW PAWLIK

PREZES TKK PTTK „ONDRASZEK” / RED. MT



fot. Unsplash

## Cieszyński Rowerowy Rajd Rodzinny



fot. Unsplash

**Turystyczny Klub Kolarski PTTK „Ondraszek” zaprasza na XXIV Cieszyński Rowerowy Rajd Rodzinny, który odbędzie się 26 czerwca. Start o godz. 10:00 przy Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków, ul. Sportowa 1.**

Meta rajdu: teren gminy Hażlach. Przejazd w pilotowanych grupach bądź indywidualny przy udziale w rowerowej grze terenowej. Zapisy przyjmowane są w Oddziale PTTK „Beskid Śląski”, ul. Głębocka 56, tel. 33 851 11 86 (pn-śr w godz. 11:00-15:00) lub w miejscu startu (do wyczerpania świadczeń). Na mecie: po-

siłek, konkursy, loteria. Powrót indywidualny. Wpisowe: 10 zł, dzieci poniżej 5 lat bezpłatnie. Szczegóły w regulaminie na stronach: [www.tkk-ondraszek.pl](http://www.tkk-ondraszek.pl) lub w miejscu zapisów. Patronat honorowy nad wydarzeniem objęli: Burmistrz Miasta Cieszyna; Wójt Gminy Hażlach. Zadanie jest współfinansowane ze środków Miasta Cieszyna. ♦

ORG. / RED. AB



# Cieszyńskie Turnieje Siatkówki Plażowej

Po raz siódmy do Cieszyna zawitają najlepsi siatkarze i siatkarki ze Śląska, by wziąć udział w Cieszyńskich Turniejach Siatkówki Plażowej w ramach cyklu pn. „VII Otwartych Mistrzostw Śląska w Siatkówce Plażowej”.



Impreza organizowana przez Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie we współpracy ze Śląskim Związkiem Piłki Siatkowej, odbywa się cyklicznie od 2016 roku. Co roku do naszego miasta przyjeżdża spora grupa zawodników, którzy zachwalają turnieje i uwielbiają grać w Cieszynie. Zawody mają rangę turnieju trzygwiazdkowego, co dodatkowo zwiększa ich atrakcyjność dla zawodników.

Tegoroczne turnieje odbędą się w dniach 18-19 czerwca 2022 roku na boiskach do siatkówki plażowej usytuowanych na terenie Kąpieliska Miejskiego w Cieszynie przy al. J. Łyska 23. W sobotę wystartują panie, a dzień później będziemy oglądać

**Tegoroczne turnieje odbędą się w dniach 18-19 czerwca na boiskach do siatkówki plażowej na terenie Kąpieliska Miejskiego w Cieszynie.**

zmagania mikstów. Dla najlepszych trzech par w każdym turnieju organizatorzy zapewniają medale, trofea sportowe oraz nagrody rzeczowe, a dla czterech najlepszych par karty podarunkowe, których wartość w każdym z turniejów rozkłada się następująco:

I miejsce – 600,00 zł, II miejsce – 450,00 zł, III miejsce – 300,00 zł, IV miejsce – 150,00 zł. Łączna pula nagród w postaci kart podarunkowych wynosi 3 000,00 zł.

Zgłoszenia przyjmowane będą do 17 czerwca do godz. 18:00. Zapisać się można poprzez system <https://beach.szps.pl/>. Do poszczególnych turniejów możliwe jest także zgłoszenie w dniu ich rozgrywania w biurze zawodów w godzinach 8:00-9:00 (w miarę wolnych miejsc). Każdemu z uczestników zostaną zapewnione ciepły posiłek, woda mineralna i upominki.

Serdecznie zapraszamy także osoby, które w tym czasie będą wypoczywały na terenie Kąpieliska Miejskiego w Cieszynie (otwarte od 16 czerwca) do dopingowania zawodniczek i zawodników. ♦

WS

## W SKRÓCIE

### Zapraszamy na Kąpielisko Miejskie

Wakacje zbliżają się wielkimi krokami! Ciepłe dni towarzyszą nam już od jakiegoś czasu i wszyscy zaczynamy myśleć o wypoczynku. Dlatego mamy dobrą informację dla tych, którzy lubią spędzać czas wolny na basenie – **16 czerwca ruszyło Kąpielisko Miejskie w Cieszynie!** W czerwcu i lipcu basen będzie czynny codziennie w godzinach 9:30 – 19:30, a w sierpniu w godzinach 9:30 – 19:00. Wejście na basen jest odpłatne zgodnie z cennikiem.

Szczegóły można znaleźć na stronie [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl) w zakładce obiekty sportowe – baseny – Kąpielisko Miejskie. ♦

WS

### Tenis ziemny, rolkowisko, badminton

Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie serdecznie zaprasza do skorzystania z oferty sportowej związanej z Halą Widowiskowo-Sportową im. Cieszyńskich Olimpijczyków w Cieszynie. To właśnie tam można pojeździć na rolkach pod dachem, a także zagrać w badminton na specjalnie przygotowanych kortach.

Do dyspozycji są także cztery korty tenisowe o nawierzchni ceglanej, w tym dwa oświetlone, pozwalające aktywnie spędzić czas zarówno doświadczonym, jak i początkującym tenisistom. Rezerwacji można dokonać pod numerem telefonu: 512 120 989. ♦

WS

### Więcej sportu na [cieszyn.sport.pl](http://cieszyn.sport.pl)

Informacje o bieżących wydarzeniach sportowych i rekreacyjnych znajdują się na stronie [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl) oraz na Facebooku SportowyCieszyn, a także na stronach i w mediach społecznościowych poszczególnych klubów i stowarzyszeń, których wykaz i linki do ich stron internetowych znajdują się na stronie [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl).

Zachęcamy kluby i stowarzyszenia do aktualizowania treści na swoich stronach i mediach społecznościowych oraz o przekazywanie bieżących informacji do Wydziału Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie na adres e-mail: [sport@um.cieszyn.pl](mailto:sport@um.cieszyn.pl). ♦

WS

# II Ogólnopolski Konkurs Mażoretek „O Złotą Cieszyniankę” za nami

**4 czerwca w Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków odbył się II Ogólnopolski Konkurs Mażoretek o „Złotą Cieszyniankę”. W konkursie wzięło udział 29 zespołów z całej Polski, a gościnnie wystąpiły 3 zespoły z Czech. Łącznie zaprezentowano 232 choreografie.**

Występy zostały podzielone na 4 bloki, w których rywalizowały tancerki w pięciu kategoriach wiekowych:

- minikadetki (od 4-7 roku życia),
- kadetki (od 8-11 roku życia),
- juniorki (od 12-14 roku życia),
- seniorki (od 15-27 roku życia),
- grandseniorki (mamy i babcie występujących mażoretek).

Zaprezentowano choreografie z następującymi przyborami: baton, 2 x baton, baton akrobatyczny, flaga, buława i pompony. Po każdym bloku następowało ogłoszenie wyników, wręczenie medali i statuetek oraz upominków, ufundowanych przez darczyńców. Oprócz tego w kilku kategoriach zostały przyznane nagrody specjalne:

- Trzy nagrody – pluszaki dla najmłodszych uczestniczek, były to 4-letnie dziewczynki.

■ Nagroda ufundowana przez jury dla najlepiej zatańczonego układu z dwoma batonami. Zdobyła ją Maja Wysocka (Cieszyńskie Gwiazdeczki)

■ Trzy nagrody, ufundowane przez firmę Machiko Gymnastic, dla najlepszej solistki konkursu w kategorii wiekowej kadetki, juniorki i seniorki, za najwyższą ilość punktów zdobytą w jednej choreografii. Zdobyły ją: Maja Wysocka (Cieszyńskie Gwiazdeczki), Natasza Rymanowska (Cieszyńskie Gwiazdeczki) i Izabela Borkowska (Zygzak Czerwionka Leszczyny)

■ Statuetka Złotej Cieszynianki za najwyższy wynik uzyskany w kategorii baton i pompon:

- baton: Maja Wysocka, Yasmine Chihab, Agnieszka Pera, Izabela Borkowska;
- pompon: Maja Wysocka, Natasza Rymanowska, Julia Tomaszek.

Choreografie były oceniane przez niezależne międzynarodowe jury w składzie: Lenka Bachova (sędzia międzynarodowy federacji MWF i IFMS), Marta Jabłońska (sędzia międzynarodowy federacji MWF), Teresa Nycz (sędzia krajowy), Marcelina Grzędowska (sędzia krajowy), Aneta Kratochvilova (sędzia federacji CMA i IFMS).



fot. FotoGans

Konkurs cieszył się bardzo dużym uznaniem wśród zespołów oraz publiczności. Podkreślono profesjonalizm organizacyjny, świetne warunki lokalowe, bardzo przyjazną atmosferę oraz nagrody. Zadanie było współfinansowane ze środków Miasta Cieszyna. ♦

**STOWARZYSZENIE MAŻORETEK  
CIESZYŃSKIE GWIAZDECZKI**

## Rajd Twardzieli połączył pokolenia

**Po raz 48. turyści z Cieszyna i jego okolic spotkali się na Górskim Rajdzie Koła PTTK nr 30 "Twardziele" z Cieszyna, który odbył się 5 czerwca. Słoneczna pogoda zachęciła 117 dorosłych turystów oraz 24 dzieci do pieszej wędrówki po beskidzkich szlakach. Metą rajdu było schronisko PTTK na Stożku, które jest najstarszym polskim schroniskiem na terenie Beskidu Śląskiego.**

Schronisko w tym roku obchodzi jubileusz 100-lecia istnienia, którego obchody zaplanowano na 9 lipca. Warto odnotować, że najmłodszym uczestnikiem rajdu był 1,5-roczy Dawid, a najstarszą uczestniczką o ponad 80 lat starsza Grażyna. Rajd „Twardzieli” połączył więc cztery, a może nawet pięć pokoleń. Na mecie rajdu na wszystkich uczestników, oprócz gorącego posiłku, czekało wiele konkursów.

Trzech najlepszych zawodników startujących w konkursach otrzymało dyplomy oraz nagrody. I tak: najcelniejsze oko w konkursie strzelania z pistoletu pneumatycznego miał Marcin Chybiarz,



fot. Katarzyna Brzuska

najlepszym cieślą we wbijaniu gwoździ dziurawym młotkiem okazał się Andrzej Cieśla, a puzzle z mapy Beskidu Śląskiego najszybciej ułożyła Małgorzata Kubala-Durczok. Największą wiedzą o regionie wykazała się Joanna Zmarzły. W konkursie rysunkowym dla dzieci wszyscy mali uczestnicy byli zwycięzcami.

Ostatnim aktem 48. edycji rajdu była pamiątkowa fotografia uczestników, którzy dotrwali do końca imprezy. Niezawodnym fotografem była Katarzyna Brzuska, człon-

kini Zarządu Koła. Zadanie było współfinansowane za środków Miasta Cieszyna. ♦

**ORG.**

PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie zaprasza na obchody 100-lecia istnienia schroniska na Stożku, które odbędą się **9 lipca**. Szczegóły i program na oficjalnej stronie: <https://cieszyn.pttk.pl> oraz w biurze Oddziału przy ul. Głębocka 56 (poniedziałek i środa – od 10:00 do 16:00).

# Poetycki Jubileusz

8 czerwca w Cafe Muzeum odbyło się uroczyste podsumowanie XV Powiatowego Konkursu Poetyckiego im. Jana Kubisza „Ziemi Cieszyńskiej – serca i słowa”. Młodzież powiatu cieszyńskiego po raz kolejny udowodniła, że poezja zajmuje ważne miejsce w ich sercach.

Jury w składzie Aleksandra Błahut-Kowalczyk, Anna Mazur oraz Joanna Surzycka wybierało spośród 44 wierszy, jakie nadeszli uczniowie 9 szkół podstawowych Śląska Cieszyńskiego. Jurorki stanęły przed nie lada wyzwaniem, gdyż twórczość młodych poetów stała na bardzo wysokim i wyrównanym poziomie. Właśnie dlatego w niektórych kategoriach zdecydowały się do przyznania nagród ex aequo.

W kategorii wierszy uczniów klas IV – VI nagrody otrzymują:

- I nagroda – **Justyna Juraszczyk** ze Szkoły Podstawowej im. K. K. Baczyńskiego w Zebrzydowicach za wiersz „Niezapominajka” (opiekun – mgr Aldona Kopiec);
- II nagroda – **Anna Pietrzycka** z Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Zaborzu za wiersz „Ptaki słów” (opiekun – mgr Waldemar Krzysiek);
- III nagroda – **Wiktoria Baszczyńska** ze Szkoły Podstawowej im. K. K. Baczyńskiego w Zebrzydowicach za wiersz „Fotografia” (opiekun – mgr Aldona Kopiec).

W kategorii wierszy uczniów klas VII – VIII nagrody otrzymują:



■ I nagroda – **Julia Stelmach** ze Szkoły Podstawowej w Kaczcach za wiersz „Portret mojej babci” (opiekun – mgr Mirela Sikora);

■ I nagroda – **Mateusz Wojtas** ze Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi im. 4 Pułku Strzelców Podhalańskich w Cieszynie za wiersz „Mojej Ziemi Cieszyńskiej” (opiekun – mgr Beata Sabbath);

■ II nagroda – **Karolina Hanus** z Zespołu Szkolno-Przedszkolnego nr 1 w Istebnej za wiersz „Te querre – będę Cię kochać” (opiekun – mgr Monika Michałek);

■ II nagroda – **Amelia Kulik** ze Szkoły Podstawowej im. K. K. Baczyńskiego w Zebrzydowicach za wiersz „Miłość do Ziemi Cieszyńskiej” (opiekun – mgr Aldona Kopiec);

■ III nagroda – **Emilia Duda** ze Szkoły Podstawowej w Kaczcach za wiersz „Moja modlitwa” (opiekun – mgr Mirela Sikora);

■ III nagroda – **Anna Głaz** ze Szkoły Podstawowej im. K. K. Baczyńskiego

w Zebrzydowicach za wiersz „Mój dom” (opiekun – mgr Aldona Kopiec);

■ III nagroda – **Jan Heller** z Katolickiej Szkoły Podstawowej im. Świętej Rodziny w Cieszynie za wiersz „Beskidzki szept” (opiekun – mgr Aleksandra Kurowska);

■ III nagroda – **Amelia Romuzga** z Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Zaborzu za wiersz „Sercem i słowem” (opiekun – mgr Waldemar Krzysiek).

– Bardzo mnie cieszy, że młodzi ludzie piszą, bo poezja jest sposobem na poszukiwanie piękna świata, na spotkanie z drugim człowiekiem, no i na odkrywanie tajemnic swojego serca. Ten prozaiczny momentami świat nie zmienia ich serc, tego, co tam się kryje i śpiewa – mówiła Beata Sabbath.

Konkurs był objęty patronatem honorowym Starosty Cieszyńskiego i Burmistrza Miasta Cieszyna. ♦

fot. MT

MT

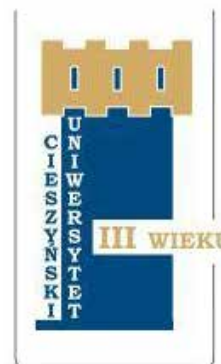
## Wybory w Cieszyńskim Uniwersytecie III Wieku

9 czerwca odbyło się walne zebranie sprawozdawczo – wyborcze Stowarzyszenia Cieszyński Uniwersytet III Wieku, w wyniku którego wybrano nowy zarząd.

Skład nowego zarządu jest następujący: Prezes Zarządu Lucyna BAŁANDZIUK, Wiceprezes Zarządu Krystyna SZCZOTKA, Sekretarz Zarządu Barbara SZOTEK, Skarbnik Zarządu Elżbieta TOMICA. Członkowie Zarządu: Anna BALCY, Małgorzata DYLLA-DŁUGOSZ, Maria OGRODZKA, Tadeusz SZTEFKA, Danuta URBAŃCZYK-ZYSEK.

Ponadto powołano Komisję Rewizyjną w składzie: Przewodnicząca Maria ŁYCZKO, Wiceprzewodnicząca Anna WALICA, Członkini Marianna KANIA oraz Radę Programową w składzie: Teresa WAŁGA, Bogusław DZIADZIA, Wiesław GOGOL, Tadeusz KANIA, Izabela KULA, Józef KOZIEŁ, Ludwik KUBOSZEK, Władysława MAGIERA, Danuta SIKORA, Gabriela STASZKIEWICZ, Łukasz WRÓBLEWSKI. ♦

CIESZYŃSKI UNIWERSYTET TRZECIEGO WIEKU





# Finał literackich zmaganiań

Po raz kolejny Oddział dla Dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie zaprosił młodych pisarzy do wzięcia udziału w Międzynarodowym Konkursie Literackim z cyklu "Zostań pisarzem z...", któremu to przedsięwzięciu patronują znani polscy pisarze i poeci. W tym roku uczniowie mogli zaprezentować swoje literackie umiejętności, zmagając się z tematem "Jak pies z kotem?", zaś mistrzem konkursu była pisarka Agata Romaniuk.

Temat konkursowy, ujęty w formie pytania, prowadził literacką wyobraźnię młodych twórców różnymi ścieżkami. Nie zabrakło wzruszających opowiadań o zwierzęcej przyjaźni, mrozących krew w żyłach nowelek detektywistycznych z czworonogami w tle, humorystycznych opowieści i bajek o skomplikowanych relacjach psów i kotów, a nawet krótkich form z pogranicza literatury fantasty. Co więcej, niektórzy odczytali tytułowe pytanie w sposób metaforyczny i stworzyli zaiste ciekawe powiastki filozoficzne. Po burzliwych obradach jury konkursu wyłonili zwycięzców, zostali nimi:

I KATEGORIA (uczniowie szkół podstawowych z klas 4-6)

- 1 miejsce: Alina Madzia,
- 2 miejsce: Apolonia Golecka,
- 3 miejsce: Hanna Wieja,
- Wyróżnieni: Stanisław Cieśliński; Julia Samol.



fot. Biblioteka Miejska

II KATEGORIA (uczniowie szkół podstawowych z klas 7-8)

- 1 miejsce: Nikola Górniak,
- 2 miejsce: Zuzanna Zgolak,
- 3 miejsce: Marianna Świder,
- Wyróżnieni: Zuzanna Korcz; Natalia Mironowicz; Maja Żarnowiecka.

Tradycyjnie przyznano także nagrodę dla szkoły, która złożyła najwięcej prac konkursowych. W tym roku możliwość udziału w spotkaniu autorskim z Agatą Romaniuk przypadł w udziale SP nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi im. 4 Pułku Strzelców Podhalańskich w Cieszynie, która oddała na konkurs 46 tekstów!

Oddział dla Dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie dziękuje nauczycielom

i opiekunom młodych adeptów pióra za przygotowanie ich do konkursu, wsparcie i opiekę merytoryczną. Wszystkim, którzy wzięli udział w tegorocznych zmaganiach literackich, gratulujemy świetnych pomysłów, kreatywności i twórczego zapału... oraz już dziś zapraszamy do udziału w kolejnej edycji konkursu. ♦

**BIBLIOTEKA MIEJSKA**

Uwaga: Nagrodzone prace przeczytać można w wersji elektronicznej. Tomik przygotowała Městská knihovna Český Těšín, partner konkursu.

Zbiorek dostępny jest na stronie: <https://issuu.com/szymczysko>

## Utopiec w Bibliotece

31 maja w siedzibie Biblioteki Miejskiej w Cieszynie odbyła się promocja książki Ewy Dembiniok pt. „Utopiec w Cieszynie”, w której udział wzięli wychowankowie cieszyńskich przedszkoli i szkół podstawowych. Dzieci w Bibliotece powitał żabi chór. Program dwóch spotkań obejmował wywiad z autorką tekstu i ilustracji, czytanie fragmentów książki, quizy, zagadki i zadania z nagrodami.

Scenografię spotkań stanowił utopiec wykonany osobiście przez autorkę publikacji i wystawa ilustracji z książki. Publikacja została wydana dzięki finansowemu wsparciu Powiatu Cieszyńskiego i Drukarni MODENA, która była wydawcą książeczki.

Opowieści o utopcach są na Śląsku Cieszyńskim bardzo rozpowszechnione. Pisał o nich m.in. Jan Kubisz czy Gustaw Morcinek. Tym razem historie o nich doczekały się nowej odsłony w rymowa-

nych opowieściach Ewy Dembiniok. Jak pisze autorka: Na Śląsku Cieszyńskim rzek, strumyków, stawów potoków nie brakuje. W samym Cieszynie spokojnie sobie płyną: Bobrówka, Młynówka, Puńcówka, Sarkander, Sarkandrowiec, Olza. Zdarza się, że jakiś podstępny demon wodny wzburzy je, spiętrzy, spieni. Stają się wtedy gwałtowne, wylewne, zmacone, szybkie, rwące i głośne. Ktoś powie: „o, to sprawka utopca!” Istoty demoniczne kojarzą się z czymś szczególnie przerażającym, złym.

W przekazach ludowych spotkać też można przykłady utopców przyjaznych, ostrzegających przed niebezpieczeństwem. Utopiec w Cieszynie to właśnie taki przypadek, wodnego stwora, zauroczonego miastem, przyjaznego, dobrego ducha, odkrywającego piękno cieszyńskich uliczek, kamienic, uważnego obserwatora otoczenia. Warto przejść tropem jego



fot. Biblioteka Miejska

wędrowki, aby dostrzec i docenić historyczną spuściznę poprzednich pokoleń, a także walory nowoczesnych zmian i przeobrażeń Cieszyna.

Dziękujemy wszystkim za udział w spotkaniach autorskich i razem z Ewą Dembiniok życzymy przyjemnej lektury! ♦

**BIBLIOTEKA MIEJSKA**

# Generał Haller w Cieszynie i w Pucku – cz. 1



**Cieszyn i Puck, w 2022 r. świętujące dwudziestolecie partnerstwa, łączy postać gen. Józefa Hallera. O ile jednak jego związek z nadbałtyckim miastem jest powszechnie znany (gen. Haller właśnie w Pucku dokonał w 1920 r. symbolicznych zaślubin Polski z morzem, która to scena utrwalona została m.in. na wielokrotnie reprodukowanym płótnie Wojciecha Kossaka), cieszynskie powiązania generała nie wydają się oczywiste, chociaż mają o wiele dłuższą historię i osadzone są w kilku wymiarach, w tym również tym najbardziej osobistym. Wszak to w obronie Śląska Cieszyńskiego 26 stycznia 1919 r. poległ młodszy brat gen. Józefa Hallera, kpt. Cezary Haller.**

Pierwszą okazją, by bliżej poznać cieszynskich Ślązaków, zyskał Józef Haller we wrześniu 1914 r. Wtedy to do Mszany Dolnej w Małopolsce, gdzie ulokowano jeden z ośrodków tworzenia Legionów Polskich, trafił Legion Śląski, czterystuosobowy oddział złożony z ochotników pochodzących ze Śląska Cieszyńskiego. Po uszczupleniu jego szeregów w wyniku kryzysu przysięgowego, oddział ten poddany został w Mszanie Dolnej reorganizacji i przekształcony w 2. Kompanię, 1. Batalionu, 3. Pułku Legionów. Jak słusznie zauważają historycy, licząca 250 żołnierzy Kompania była pierwszą w nowożytnych dziejach Polski regularną polską jednostką wojskową złożoną ze Ślązaków.



W. Kossak – Zaślubiny Polski z morzem; reprodukcja (nck.pl).

Nie miejsce tu, aby odtwarzać cały proces formowania się śląskiej Kompanii. Dość przypomnieć, iż po wyjeździe w dniu 21 września z Cieszyna, 26 września cieszynscy ochotnicy złożyli w Mszanie przysięgę wojskową, by już trzy dni później wyruszyć na front. Przejeżdżając na powrót przez Cieszyn, 30 września dotarli na Ruś Zakarpacką, trafiając pod komendę ppłk. Józefa Hallera. Ów doświadczony oficer, jako organizator drużyn sokolich i skautowych od lat związany z polskim ruchem niepodległościowym, po wybuchu wojny objął dowództwo Legionu Wschodniego, a po jego likwidacji w wyniku pierwszego kryzysu przysięgowego, konsekwentnie dążąc do stworzenia polskich sił zbrojnych, zajął się organizowaniem 3. Pułku Legionów, pod koniec września przejmując jego dowództwo. Śląska kompania, będąca jednym z filarów nowo sformowanej jednostki, brała udział we wszystkich działaniach bojowych prowadzonych przez 3. Pułk, walcząc w szeregach jego Pierwszego – szturmowego – Batalionu. Cieszynscy ochotnicy uczestniczyli w krwawych, stoczonych pod koniec października 1914 r. walkach pod Nadworną, Hwozdem oraz Mołotkowem, gdzie Kompania Śląska osłaniała odwrot 3. Pułku. Walczyli następnie w obronie Przełęczu Pantyrskiej, 23 stycznia 1915 r. skutecznie odpierając moskiewski atak na Rafajłową, by jeszcze w lutym wziąć udział w ofensywie

na Stanisławów i stoczyć ciężkie boje pod Maksymcem, Sołotwiną i Żurakami. Trwające kilka miesięcy zmagania przyniosły Kompanii Śląskiej olbrzymie straty. Śmierć na polu walki, odniesione rany, ciężkie choroby i wreszcie niewola zredukowały w tym czasie stan śląskiej Kompanii o ponad 40 procent. Krwawe walki wykazały równocześnie heroizm śląskiego żołnierza, jego niezłomność, popartą imponującym zdyscyplinowaniem, sprawnością organizacyjną, a przede wszystkim patriotyzmem. Odwaga i wysokie morale cieszynskich ochotników zapewne nie uszła też uwadze dowódcy 3. Pułku, zwłaszcza że – wbrew obowiązującemu już wówczas zwyczajom – towarzyszył on żołnierzom na linii frontu, w bitwie pod Nadworną, pierwszej, jaką stoczyli cieszynscy legionieści, osobiście prowadząc ich do ataku.

Kiedy po kilkutygodniowym wypoczynku, w kwietniu 1915 r., 2. Kompania wyruszyła ponownie do walki, 3. Pułkiem nie dowodził już płk. J. Haller, który, oddawszy komendę mjr. Henrykowi Minkiewiczowi, krótko potem uległ poważnemu wypadkowi, co na wiele miesięcy wyłączyło go z jakiegokolwiek aktywności. W tym czasie cieszynscy ochotnicy, nadal pozostający w składzie 2. Kompanii, walczyli na Bukowinie, uczestnicząc w ofensywie na Besarabię, swój udział zaznaczając w pierwszej bitwie pod Rarańczą. Wchodzili wówczas w skład utworzonej na przełomie maja

i czerwca 1915 r. II Brygady Legionów Polskich, której trzon stanowiły 3. i 2. Pułk Piechoty. Właśnie z uwagi na ich niedawną przeszłość Brygada powszechnie nazywana była Karpacką lub Żelazną. W jej składzie cieszyńscy legioniści jesienią 1915 r. walczyli na Wołyniu, biorąc udział w owianej legendą bitwie pod Kostiuchnówką, gdzie poległ m.in. jeden z organizatorów Legionu Śląskiego, nauczyciel i poeta, dowodzący wówczas 2. Kompanią por. Jan Łysek, własnym przykładem zaświadczać o prawdziwości wypowiedzianych przed rokiem słów, że czyn Legionowy to „widoczna, realna ofiara krwi, którą Śląsk składa Polsce”. Kiedy rok później, w lipcu 1916 r. płk. J. Haller objął dowództwo II Brygady, Śląska Kompania ciągle pozostawała w jej składzie, choć Ślązacy, zdziesiątkowani w wyniku stoczonych wcześniej bojów, stanowili w szeregach Kompanii już tylko kilkuprocentową mniejszość. Wielu z nich rozproszonych było jednak w innych jednostkach Legionów Polskich, przez które w sumie przewinąć miało się ok. 600 cieszyńskich ochotników, przy czym w samym tylko 3. Pułku w drugiej połowie 1916 r. służyło jeszcze co najmniej 150 cieszyńskich Ślązaków. I to oni właśnie dostąpili zaszczytu, aby pod dowództwem płk. J. Hallera 1 grudnia 1916 r. uroczyście wkroczyć do Warszawy.

Śląscy legioniści, jako austriaccy poddani, nie byli zobowiązani do składania przysięgi dotyczącej braterstwa broni z Niemcami oraz wierności przeszłemu, a nieznanemu dotąd królowi Polski, w sposób osobisty nie dotknął ich więc kryzys przysięgowy, latem 1917 r. skutkujący rozwiązaniem Legionów Polskich, aresztowaniem ich Komendanta i internowaniem odmawiających złożenia przysięgi legionistów z zaboru rosyjskiego. Cieszyńscy, wraz z dowodzoną przez płk. J. Hallera II Brygadą, stali się częścią Polskiego Korpusu Posiłkowego, który jesienią 1917 r. skierowany został na Bukowinę, dobrze znaną im z walk stoczonych w 1915 r. Tam 15 lutego 1918 r., w reakcji na Traktat Brzeski, uznany za kolejny rozbiór Polski, żołnierze II. Brygady przedarli się pod Rarańczą przez front austriacki, by ostatecznie z 10 na 11 maja tegoż roku ulec rozbiciu w krwawej bitwie pod Kaniowem. Stoczył ją z Niemcami II Korpus Polski, do którego legioniści dołączyli po przejściu frontu, a nad którym dowództwo objął płk. J. Haller. W ten sposób dobiegła końca epopeja cieszyńskich ochotników w szeregach legionowych, nie zakończyła się jednak służba cieszyńskich żołnierzy pod komendą Józefa Hallera. Cieszyńscy Ślązacy spotkać mieli się z nim ponownie już jesienią 1918 r., tym razem jednak z dala od granic odradzającej się Rzeczpospolitej.



Cieszynscy legioniści w Warszawie w 1916 r., fot. ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej.

Umożliwił to dekret prezydenta Francji Raymonda Poincaré z 4 czerwca 1917 r. o utworzeniu Armii Polskiej we Francji. Złożona z ochotników Błękitna Armia, jak przyjęło się ją nazywać od koloru znajdujących się na jej wyposażeniu francuskich mundurów, rychło stać się miała najliczniejszą i najnowocześniejszą polską formacją zbrojną na emigracji. 4 października 1918 r. jej dowództwo objął gen. Józef Haller, który po kaniowskiej klęsce przedostał się do Francji. W tym czasie Armia prowadziła już ochotniczą rekrutację wśród Polaków z armii niemieckiej i austro-węgierskiej wziętych do niewoli na froncie zachodnim i południowym. Zaowocowało to gwałtownym wzrostem liczebności formującej się Armii, której szeregi pomiędzy latem 1918

a 1919 r. zwiększyły się z 20 tys. do 70 tys. żołnierzy. Wśród jeńców zasilających Armię Polską znaleźli się także Cieszyńscy, którzy trafili do alianckiej niewoli we Włoszech. Niewykluczone, że znajdowali się wśród nich również byli podkomendni J. Hallera z II Brygady Legionów. Wszak tych jej żołnierzy, którym w lutym 1918 r. nie udało się przedrzeć przez linię frontu pod Rarańczą, Austriacy wcielili do swojej Armii i wysłali na front włoski. ♦

TEKST: KRZYSZTOF SZELONG  
KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

Dalszy ciąg artykułu ukaże się w następnym numerze Wiadomości Ratuszowych, tj. 1 lipca 2022 r.



Legion Śląski w Parku Sikory latem 1914 r., fot. ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej.



# Konsultacje społeczne

## UPRZEJMIIE INFORMUJEMY, ŻE TRWAJĄ NASTĘPUJĄCE KONSULTACJE SPOŁECZNE:

- ♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie zmiany uchwały **w sprawie określenia zasad zbywania, nabycia i obciążania nieruchomości oraz ich wydzierżawiania lub wynajmowania na czas oznaczony dłuższy niż 3 lata lub na czas nieoznaczony, w tym zawierania kolejnych umów dzierżawy lub najmu po umowie zawartej na czas oznaczony do 3 lat** (z mieszkańcami Cieszyna - Zarządzenie Nr 0050.304.2022 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 8 czerwca 2022 roku; z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie - Zarządzenie Nr 0050.303.2022 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 8 czerwca 2022 roku) – do 23 czerwca br.
- ♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie ustalenia opłat za korzystanie z miejskich szaletów publicznych** (z mieszkańcami Cieszyna - Zarządzenie Nr 0050.313.2022 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 14 czerwca 2022 roku) – do 28 czerwca br.
- ♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie określenia średniej ceny jednostki paliwa w Gminie Cieszyn, w roku szkolnym 2022/2023** (z mieszkańcami Cieszyna - Zarządzenie Nr 0050.310.2022 z dnia 14 czerwca 2022 roku; z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie - Zarządzenie Nr 0050.309.2022 z dnia 14 czerwca 2022 roku) – do 28 czerwca br.

Informacje na temat ww. konsultacji zostały opublikowane: na stronie internetowej [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce „Aktualności” oraz w Biuletynie Informacji Publicznej Miasta Cieszyna w zakładce „Konsultacje”.



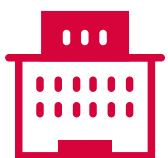
## Lokal użytkowy do wynajęcia

### ZAKŁAD BUDYNKÓW MIEJSKICH W CIESZYNIĘ SPÓŁKA Z O.O. INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZA DO NAJMU LOKAL UŻYTKOWY:

- ♦ położony **na parterze budynku nr 2 przy ul. Sejmowej** (budynek narożny przy ul. Głębokiej) w Cieszynie, o łącznej powierzchni użytkowej 108.37 m<sup>2</sup>, w drodze przetargu pisemnego – konkurs ofert, nieograniczonego do prowadzenia w lokalu dowolnej działalności gospodarczej – preferowania branża gastronomiczna.

Ogłoszenie o przetargu zostało podane do wiadomości poprzez umieszczenie na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) = zakładka Jednostki Organizacyjne = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Dziale Gospodarki Budynkami ZBM, tel. 33 852 37 52.



## Nieruchomości na sprzedaż

### BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA OGŁASZA USTNE PRZETARGI NIEOGRANICZONE NA SPRZEDAŻ:

- ♦ **nieruchomości gruntowej położonej w Cieszynie przy ul. Siennej**, zabudowanej nie stanowiącymi własności Gminy Cieszyn obiektami urządzeń stacji redukcyjno-pomiarowej gazu średniego ciśnienia, oznaczonej jako działka nr 7/34 obr. 38 o powierzchni 433 m<sup>2</sup>, zapisanej w księdze wieczystej nr BB1C/00030840/7 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 29 600,00 zł. Do ceny ustalonej w przetargu zostanie doliczony podatek VAT wg stawki 23 %. Przetarg odbędzie się w dniu 10 sierpnia 2022 r. w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, II piętro) o godz. 10:00.**



**Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie w formie pieniężnej wadium w wysokości 3 000,00 zł w nieprzekraczalnym terminie do dnia 5 sierpnia 2022 r.** przelewem na konto Urzędu Miejskiego ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169. Za termin wpłaty wadium uważa się wpływ środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

♦ **działki nr 3/2 obr. 60 o pow. 0,2654 ha położonej w Cieszynie przy Al. Jana Łyska 22** zabudowanej budynkiem mieszkalnym i zabudowaniami gospodarczymi, zapisanej w księdze wieczystej nr BB1C/00107904/5 Sądu Rejonowego w Cieszynie. Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 220 000,00 zł. Sprzedaż jest zwolniona z podatku VAT na podstawie art. 43 ust. 1 pkt 10 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług.

**Nieruchomość zostanie udostępniona do obejrzenia w dniu 18 lipca 2022 r. w godz. 10:00 – 10:30. Przetarg odbędzie się w dniu 27 lipca 2022 r. w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, II piętro) o godz. 10:00.**

**Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie w formie pieniężnej wadium w wysokości 22 000,00 zł w nieprzekraczalnym terminie do dnia 22 lipca 2022 r.** przelewem na konto Urzędu Miejskiego ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169. Za termin wpłaty wadium uważa się wpływ środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Dodatkowe informacje na temat obu ww. przetargów:

Wadium wpłacone przez osobę, która wygra przetarg, zalicza się na poczet ceny sprzedaży nieruchomości, a w przypadku uchylenia się przez tę osobę od zawarcia umowy, wadium przepada na rzecz sprzedającego. Pozostałym uczestnikom przetargu wadium zwraca się przelewem na wskazane konto (nie później niż przed upływem 3 dni od zamknięcia przetargu). Cena osiągnięta w przetargu, pomniejszona o wpłacone wadium, powinna być wpłacona przez nabywcę na wskazane konto, nie później niż do dnia zawarcia umowy notarialnej. Koszty umowy ponosi nabywca.

Ogłoszenia o przetargach w pełnej treści zostały wywieszone na zewnętrznej tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz zamieszczone na stronach internetowych: [bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl), [infopublikator.pl](http://infopublikator.pl). Szczegółowe informacje dotyczące przetargu można uzyskać w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie – tel. 33 4794 237, 33 4794 232.



## KINO "PIAST"

[facebook.com/kinocieszyn](https://www.facebook.com/kinocieszyn), tel. 33 852 04 26

- **17-23.06, g. 15:30, 17:45** BUZZ ASTRAL – dubbing (animowany/przygodowy/familijny/science-fiction), USA, 6
- **17-23.06, g. 20:00** MEN – napisy (horror), Wlk. Brytania, 15
- Pełny repertuar Kina Piast, mieszczącego się przy ul. Ratuszowej 1, znajduje się na profilu kina na Facebooku.

## CINEMA CITY

[www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)

- Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfantego 23, znajduje się na stronie internetowej [www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)

## COK

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 07 11

- **21.06, g. 17:00** Koncert Centrum Edukacji Muzycznej „Mamy siebie”

- **24-26.06 30.** Święto Trzech Braci

● **do 27.06** Połączeni haftem (Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego)

● **do 10.07** 50-lecie Cieszyńskiego Klubu Hobbystów – wystawa (Galeria Ceglana)

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

- **21.06, g. 16:30** Władysława Magiera „Wyprawa P. Stelmacha i A. Cinciły po książki do Krakowa” – wykład w ramach Sekcji Historycznej UTW
- **22.06, g. 17:00** Śląsk Cieszyński: Między balansem a bezkrytyczną miłością – spotkanie autorskie z Pawłem Czerkowskim (prowadzenie: Andrzej Drobik)
- **24.06, g. 10:00-18:00** Kiermasz książki używanej
- **24.06, g. 10:00** Dorośli – dzieciom: konkurs recytatorski
- **25.06, g. 09:00-13:00** Kiermasz książki używanej

## KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

- **23.06, g. 17:00** Spuścizna Tadeusza Regera w zbiorach Książnicy Cieszyńskiej w 150-lecie jego urodzin (w ramach cyklu „Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej; wykład Agnieszki Laskowskiej)
  - **29.06, g. 17:00** Tradycje teozoficzne na Śląsku Cieszyńskim w okresie międzywojnia
  - **do 26.08** Tadeusz Reger w życiu prywatnym i publicznym (wystawa)
- ## ZAMEK CIESZYN
- [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21
- **11.06** Jak urządzić Bobrowisko? Gra terenowa dla dzieci i młodzieży (Bobrek)
  - **do 17.07** Śląska Rzecz. Wystawa pokonkursowa

## TEATR IM. A. MICKIEWICZA

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 858 16 52

● **17.06, g. 18:00** Koncert Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej

● **18.06, g. 16:00** Koncert Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej

● **26.06, g. 19:00** Koncert Edyty Geppert

## MUZEUM DRUKARSTWA

[www.muzeumdrukarni.pl](http://www.muzeumdrukarni.pl)

**WEJŚCIA NA EKSPOZYCJĘ STAŁĄ (O PEŁNYCH GODZINACH):** pn-czw.: 10:00-15:00, pt.: 14:00-20:00, sb-nd: 11:00-18:00

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

**WEJŚCIA NA EKSPOZYCJĘ STAŁĄ (TYLKO Z PRZEWODNIKIEM):** pn: nieczynne; wt., czw.: 10:00; 11:00; 12:00; 13:00; 14:00; 15:00; 16:00; 17:00; 18:00; 19:00; 20:00; 21:00; 22:00; 23:00; 24:00; 25:00; 26:00; 27:00; 28:00; 29:00; 30:00; 31:00; pt, sb: 10:00; 11:00; 12:00; 13:00; 14:00; 15:00; nd: 10:00; 11:00; 12:00; 13:00; 14:00

● **11.06-25.09** Kolekcja księdza Szersznika. Wystawa jubileuszowa z okazji 220. rocznicy założenia publicznego muzeum w Cieszynie (Galeria Wystaw Czasowych)

● **19.06, g. 11:00** Spacer "Śladami ks. Szersznika" (ok. 2h) zbiórka w Muzeum, koszt 5 zł

● **do 28.08** PLEBISCYT 1920 / PLEBISCYT 1920, Těšínské Slezsko / Śląsk Cieszyński 1920-2021 (Sala Rzymska, Muzeum Śląska Cieszyńskiego)

● **29.06** Spotkanie szersznikowskie: Kolekcja księdza Szersznika

## SPORT

[www.sport.cieszyn.pl](http://www.sport.cieszyn.pl), tel. 33 479 43 95

● **każda sobota, g. 9:00** parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (przed salą sportową al. J. Łyska 21), [parkrun.pl/rejestracja](http://parkrun.pl/rejestracja)

● **18-19.06, g. 09:30** Cieszyńskie Turnieje Siatkówki Piłkowej w ramach VII Otwartych Mistrzostw Śląska w Siatkówce Piłkowej (Kąpielisko Miejskie)

● **25.06, g. 08:00** Spotkanie towarzyskie w poszukiwaniu największego pstrąga i klenia Olzy (org. Stowarzyszenie Przyjaciół Rzeki Olzy, Ośrodek Edukacji Obronnej „Garnizon” Cieszyn)

● **25.06, g. 17:00** Mecz piłki nożnej – seniorzy (Boisko przy ul. Bolko Kantora 10, org. CKS Piast Cieszyn)

● **26.06, g. 10:00** XXIV Cieszyński Rowery Rajd Rodzinny (zbiórka przy Hali Widowiskowo-Sportowej)

## OCKIR

[www.smcieszynianka.org.pl/ockir](http://www.smcieszynianka.org.pl/ockir)

● **23.06, g. 19:30** Kąpiel w dźwiękach gongów i mis tybetańskich – koncert

● **poniedziałki, środy, g. 9:00, 10:30** JOGA DLA SENIORA – prowadzenie Damian Krzempek

● **poniedziałki, wtorki, czwartki, piątki, g. 14:00-18:00; środy, g. 13:00 – 17:00** ŚWIETLICA ŚRODOWISKOWA – prowadzenie Towarzystwo Przyjaciół Dzieci

● **wtorki, g. 11:00** SEKCJA GRY W BOULE (org. UTW, OCKiR)

● **wtorki, g. 16:30** TAI-CHI – prowadzenie Danuta Ryłko

● **wtorki, g. 14:30** (2 razy w miesiącu) PRACOWNIA ARTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH – prowadzenie Dorota Wojtasik

● **środy, g. 16:00** SEKCJA GIER STOLIKOWYCH (org. UTW, OCKiR)

● **czwartki, g. 15:30** JĘZYK ANGIELSKI W ZABAWIE I PIOSENCE – prowadzenie Anna Niedzielska

● **czwartki, g. 17:00** PRACOWNIA KRAWIECZA – prowadzenie Katarzyna Stafińska

● **piątki, g. 11:00** TANIEC LINIOWY (org. UTW, OCKiR)

● **całorocznie** (wcześniejsza rezerwacja) PRZYJĘCIA URODZINOWE – prowadzenie Ewelina Pustówka – Hollywoodzka Family (tel. 577 912 179)

## UNIwersytet TRZECIEGO WIEKU

[www.utwcieszyn.us.edu.pl](http://www.utwcieszyn.us.edu.pl), tel. 536 257 624

**ZAPRASZAMY WSZYSTKICH CHĘTNYCH SENIORÓW, NIE TYLKO CZŁONKÓW UTW!**

● **20.06, g. 17:00** "Wspomnienia wojenne" – spotkanie z autorką Barbarą Buczek "Nad tarasem" (Restauracja EkoTradycja, ul. Bobrecka)

● **21, 28.06, g. 11:00** Spotkanie sekcji "Gry w boule" (Strefa wypoczynku seniora, Osiedle Podgórze I)

● **21.06, g. 16:00** "Wyprawa P. Stalmacha i A. Cinciały po książki do Krakowa" – spotkanie z Władysławą Magierą (Biblioteka Miejska, ul. Głęboka 15)

● **22, 29.06, g. 16:00** Spotkanie sekcji brydżowo-szachowej i gier planszowych (SM Cieszynianka, sala konferencyjna OCKiR, ul. Zofi Kossak-Szatkowskiej 6).

## CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

tel. 33 4794 312, [radaseniorow@um.cieszyn.pl](mailto:radaseniorow@um.cieszyn.pl)

Kolejne posiedzenie Cieszyńskiej Rady Seniorów III kadencji odbędzie się **17 sierpnia o godz. 10:00 w sali nr 205** Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

## BROWAR ZAMKOWY

[www.browarcieszyn.pl](http://www.browarcieszyn.pl), tel. 33 851 64 02

● **17-18.06, g. 18:00-03:00** Local Secret – festiwal muzyki i sztuki undergroundowej

● **22.06, g. 19:00** Quiz Zamkowy – wiedza o Cieszynie

● **23.06, g. 19:00** Duszą Granie – czwartkowe śpiewanie

● **24-26.06** Święto Trzech Braci z Browarem

● **30.06, g. 19:00** Duszą Granie – czwartkowe śpiewanie

## INNE

● **do 19.06** Poczta z Pucka (fotografie Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego; Park Pokoju)

● **18.06, g. 10:00** Klub Młodego Rękodzielnika – malujemy! (Pracownia Galimatias, ul. Mostowa 4, wejście od adresu Rzeźnicza 5. Spotkanie tylko dla osób chorujących na SM)

● **18.06** Ognisko jubileuszowe PTTS

● **21.06, g. 18:00** Koncert absolwencki Hanny Stoszek (Kawiarnia Mufka)

● **22.06, g. 16:30** Obrazy malowane emocjami – arteterapia dla każdego (Pracownia Galimatias, ul. Mostowa 4, wejście od adresu Rzeźnicza 5. Zajęcia płatne, zapisy i informacje: tel 606 325 903 lub 668 282 409)

● **23.06, g. 17:00** Warsztaty z refleksologiem (Pracownia Galimatias, ul. Mostowa 4, wejście od adresu Rzeźnicza 5. Zajęcia płatne, zapisy i informacje: tel 606 325 903 lub 668 282 409)

● **23.06, g. 20:00** IV Turniej Karaoke – ćwierćfinały (Otwarty Klub, Club Starówka)

● **25.05, g. 10:00** Był sobie Cieszyn... – spacer (org. Principatus Teschinensis)

● **25.06, g. 10:00** Klub Młodego Rękodzielnika – zaplecione na dłoni (Pracownia Galimatias, ul. Mostowa 4, wejście od adresu Rzeźnicza 5. Spotkanie tylko dla osób chorujących na SM)

● **27.06, g. 10:00** Projekcja filmowa (Młodzieżowy Klub Rewolucja, ul. Wyższa Brama 5)

● **27.06-02.07, g. 10:00-16:00** Wakacyjny Klub Młodego Rękodzielnika – kreatywne wakacje (Pracownia Galimatias, ul. Mostowa 4, wejście od adresu Rzeźnicza 5. Zajęcia płatne, zapisy i informacje: tel 606 325 903 lub 668 282 409)

● **27.06, g. 16:00** Wakacje na Polnej – gry i zabawy dla dzieci (org. FAS Cieszynianka, SM Cieszynianka, SM „Osiedle Piastowskie”)

● **27.06-08.07** Półkolonie z TPD (OCKiR)

● **28.06, g. 10:00** Spotkanie ze sztuką (Młodzieżowy Klub Rewolucja, ul. Wyższa Brama 5)

● **29.06, g. 10:00** Turniej planszówkowy (Młodzieżowy Klub Rewolucja, ul. Wyższa Brama 5)

● **30.06, g. 10:00** Warsztaty makramy (Młodzieżowy Klub Rewolucja, ul. Wyższa Brama 5)

● **30.06, g. 20:00** IV Turniej Karaoke – finał (Otwarty Klub, Club Starówka)

## WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

### ◆ Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1, ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 479 42 00, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

### ◆ Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48, [mci@um.cieszyn.pl](mailto:mci@um.cieszyn.pl), [api@olza.pl](mailto:api@olza.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl), [www.olza.pl](http://www.olza.pl)

### ◆ Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366, [gcr@um.cieszyn.pl](mailto:gcr@um.cieszyn.pl). Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### ◆ Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00, [www.mops.cieszyn.pl](http://www.mops.cieszyn.pl)

### ◆ Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

### ◆ Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### ◆ Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### ◆ Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 (pon-pt, 8.00-16.00), w pozostałych dniach i godz. 33 851 29 29

### ◆ Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30 tel. 33 851 45 14; 797 353 207 [www.hospicjumcieszyn.pl](http://www.hospicjumcieszyn.pl)

### ◆ GRUPA AA

Cieszyn, ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 Grupa „DROMADER” – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa „NOWA PERSPEKTYWA” – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

### ◆ Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości: 33 852 40 00 pon., czw., pt. 16:00–20:00 i wt., śr. 11:00–15:00

### ◆ Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny w środy w g. 13:00-17:00. w piątki w g. 11:00-15:00

### ◆ Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, [www.bycrazem.com](http://www.bycrazem.com)

### ◆ Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90, [www.mzd.cieszyn.pl](http://www.mzd.cieszyn.pl)

### ◆ Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### ◆ Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, tel. 33 477 71 44, [www.powiat.cieszyn.pl](http://www.powiat.cieszyn.pl)

### ◆ Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00, [www.sm.cieszyn.pl](http://www.sm.cieszyn.pl)

### ◆ Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, [www.szpitalslaski.pl](http://www.szpitalslaski.pl)

### ◆ Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, [zbm.cieszyn.pl](http://zbm.cieszyn.pl)

### ◆ Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, [zgk.cieszyn.pl](http://zgk.cieszyn.pl)

### ◆ Dyżury aptek

Apteka PRIMA, ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

### POLUB CIESZYN NA FACEBOOKU

Oficjalny profil Urzędu Miejskiego, informacje urzędowe: [www.facebook.com/UMCieszyn](http://www.facebook.com/UMCieszyn).

Oficjalny profil miasta, zapowiedzi imprez kulturalnych i sportowych: [www.facebook.com/CieszynRobiWzalenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWzalenie).



**Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746, Nakład: 5.000 szt**

### Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,

e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

**Zespół redakcyjny:** Anna Żertka-Bednarek, Łukasz Kazimierowicz, Barbara Stelmach-Kubaszczyk, Malwina Tomica

**Redaktor naczelna:** Anna Żertka-Bednarek

**Projekt layoutu:** MALOF design Agnieszka Krasicka

**Druk:** Wydawnictwo "Triada": Wojciech Wicher, ul. Sielecka 6, 42-500 Będzin

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

# ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".

BRUNO i GRYZLY mają około 5 lat, są w typie golden retrievera i do tej pory zawsze mieszkały razem. Zdajemy sobie jednak sprawę z tego, że ciężko będzie im znaleźć wspólny dom, dlatego dopuszczamy możliwość rozdzielenia. Psiaki wymagają socjalizacji i nauki m.in. czystości i chodzenia na smyczy. Nie mieszkały w domu, nie wychodziły na spacer, smyczy się nie boją, jednak nie są do niej przyzwyczajone. Są łagodne, pogodne, trochę nieufne w stosunku do obcych ludzi, z którymi nie miały zbyt wiele do czynienia. Akceptują inne psy i koty. Są zaszczepione, zaczipowane i wykastrowane. Kontakt w sprawie spaceru lub adopcji: Kasia, tel. 782 717 771.



Kotka JULIA trafiła do nas po śmierci właścicielki. Był to dla niej wielki szok. Tydzień spędziła w pustym mieszkaniu dokarmiana przez sąsiadkę, teraz przebywa w naszym domu tymczasowym. Julia jest kotką około 7-letnią, jest zdrowa, wysterylizowana i zaszczepiona. Bardzo przeżywa zmianę opiekuna i otoczenia, przez co chowa się za meblami. Wymaga spokojnego, cierpliwego opiekuna i domu bez małych dzieci. Nie znamy jej stosunku do innych kotów oraz psów, na pewno dobrze się odnajdzie jako jedynak np. u starszej osoby. Koteczka była niewychodząca i takiego domu też dla niej szukamy. Kontakt w sprawie adopcji lub domu tymczasowego dla kotów: Patrycja, tel. 605 118 117.

# Rękopiśmienny traktat Witruwiusza

**W 1802 r. ks. Leopold Jan Szersznik oddał do publicznego użytku mieszkańców Cieszyna swe gromadzone latami bezcenne zbiory biblioteczne i muzealne. Z okazji przypadającej w bieżącym roku 220 rocznicy tego historycznego wydarzenia, przechowująca jego księgozbiór Książnica Cieszyńska przybliży mieszkańcom Cieszyna postać ks. Szersznika oraz najcenniejsze cymelia z jego biblioteki.**



Jednym najstarszych rękopisów przechowywanych w zbiorach Książnicy Cieszyńskiej jest pochodzący z ok. 1470 r. rękopis dzieła Witruwiusza „De Architectura libri decem”. Kodeks powstał we Włoszech na początku drugiej połowy XV w., zapewne na fali renesansowego „odkrywania” dzieł Witruwiusza. Jego dalsze losy nie są znane, choć na początku XVI wieku był już prawdopodobnie w Polsce. W ręce Leopolda Jana Szersznika, założyciela cieszyńskiej biblioteki i muzeum, trafił z kolei w 1804 r. Od tego momentu jest przechowywany w mieście nad Olzą.

Szczegółowe informacje na temat manuskryptu zostały zestawione przez dr. Mariana Zwiercaną w „Katalogu średniowiecznych rękopisów Książnicy Cieszyńskiej”, wydanym w 2003 r. we Wrocławiu,

natomiast dzięki zrealizowanemu w latach 2007–2010 projektowi „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”, kodeks jest również zdigitalizowany. Jego cyfrowa kopia znajduje się zaś na internetowej stronie Śląskiej Biblioteki Cyfrowej ([www.sbc.org.pl](http://www.sbc.org.pl)).

Dzieło „O architekturze ksiąg dziesięć” Witruwiusza to jedyny zachowany w całości antyczny traktat o architekturze. Powstało w czasach panowania Oktawiana Augusta, najprawdopodobniej pomiędzy 29 a 23 r. p.n.e. Autor Marcus Vitruvius Pollio był rzymskim architektem i inżynierem, konstruktorem m.in. machin wojennych, żyjącym w I wieku p.n.e. w czasach Gajusza Juliusza Cezara i Oktawiana Augusta. Jego traktat o architekturze cieszył się popularnością zarówno w czasach starożytnych, jak również – jak wskazuje liczba zachowanych rękopiśmiennych kodeksów – w średniowieczu. Przez kilka kolejnych wieków pozostawał też podstawowym podręcznikiem architektów.

Współcześnie znany jest motyw ilustracyjny wyobrażający „człowieka witruwiańskiego”. To rysunek na papierze stworzony ołówkiem i atramentem ok. 1490 r. przez Leonarda da Vinci, przedstawiający figurę nagięgo mężczyzny w dwóch nałożonych na siebie pozycjach, wpisaną w okrąg i kwadrat. Leonardo da Vinci narysował tę postać w oparciu o proporcje przedstawione w traktacie Witruwiusza, dla którego ludzka sylwetka była źródłem idealnych proporcji dla klasycznego porządku architektonicznego. Z zamieszczonego obok szkicu tekstu wynika zaś, że rysunek Leonarda da Vinci stanowi ilustrację do fragmentu Księgi III traktatu „De Architectura libri decem” Witruwiusza, poświęconego proporcjom ludzkiego ciała.

Cieszyński, średniowieczny rękopis dzieła Witruwiusza „De Architectura libri decem” został ozdobiony dziesięcioma literami inicjalnymi wykonanymi techniką stosowaną we włoskim renesansie. Inicjały zdobią

początek każdej z dziesięciu ksiąg dzieła. Szczególnie okazałe wyglądają złocony inicjał litery C na początku księgi pierwszej oraz niezwykle efektowne zdobienia karty rozpoczynającej piątą księgę – oprócz inicjału litery Q, marginesy karty ozdobiono floraturą, czyli dekoracją wykorzystującą motyw roślinny. Dodana w początkach XVII stulecia pierwsza karta rękopisu, będąca jednocześnie kartą tytułową, została zapisana na polskim papierze, co może sugerować, że rękopis był przechowywany na ziemiach polskich.

W zbiorach Książnicy Cieszyńskiej znajduje się również kilka edycji drukowanych prac Witruwiusza, wśród których na uwagę zasługuje zwłaszcza pierwsze krytyczne wydanie dzieła Witruwiusza z komentarzami, których autorem jest Guillaume Philandrier, francuski humanista, sekretarz biskupa Georges d'Armagnac. Druk ukazał się we Francji w 1552 r. w oficynie wydawniczej Jeana de Tournes w Lyonie. Z kolekcji ks. Leopolda Jana Szersznika pochodzi ponadto wydany piętnaście lat później w Wenecji egzemplarz edycji z komentarzami kardynała Daniele Barbaro. Wśród licznych ilustracji autorstwa Andrea Palladio księga zawiera także wizerunek „człowieka witruwiańskiego”. ◆

OPRAC. KRZYSZTOF KLECZEK  
ZDJĘCIE: ARC KSIĄŻNICY CIESZYŃSKIEJ

Na zdjęciu z lewej widzimy początek piątej księgi „De Architectura libri decem” – oprócz inicjału litery Q, marginesy karty ozdobione zostały floraturą.

**Dzieło „O architekturze ksiąg dziesięć” Witruwiusza to jedyny zachowany w całości antyczny traktat o architekturze.**